|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:0 |  | 1 | #Heralds of the Morning | | #ຜູ້ປະກາດແສງອະລຸນໃໝ່ | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:2 |  | 3 | One of the most solemn and yet most glorious truths revealed in the Bible is that of Christ's second coming to complete the great work of redemption. | | ໜຶ່ງໃນຄວາມຈິງທີ່ໜັກແໜ້ນ ແລະປະເສີດທີ່ສຸດໃນພຣະຄຳພີ ຄືຄຳສອນກຽວກັບການສະເດັດມາຄັ້ງທີສອງຂອງພຣະຄຣິສເພື່ອໃຫ້ວຽກງານແຫ່ງການຊົງໄຖ່ມະນຸດໃຫ້ລອດນັ້ນສໍາເລັດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:3 |  | 4 | To God's pilgrim people, so long left to sojourn in “the region and shadow of death,” a precious, joy-inspiring hope is given in the promise of His appearing, who is “the resurrection and the life,” to “bring home again His banished.” | | ສໍາລັບຄົນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ອາໄສໃນໂລກດັ່ງຄົນແປກໜ້າ ແລະຕ້ອງດຳເນີນຊີວິດໃນ “ເງົາແຫ່ງຄວາມຕາຍ” ມີພຣະສັນຍາທີ່ໃຫ້ຄວາມຫວັງ ແລະ ເຮັດໃຫ້ໃຈເບີກບານ ຄື ເລື່ອງການສະເດັດມາຂອງພຣະອົງຜູ້ຊົງເປັນ “ເຫດໃຫ້ຄົນທັງປວງເປັນຄືນມາ ທັງເປັນຊີວິດ”, ເພື່ອ “ນໍາຜູ້ຖືກເນລະເທດກັບສູ່ລາຊະສຳນັກ.” (ມັດທາຍ 4:16; ໂຍຮັນ 11:25; 2 ຊາມູເອນ 14:13 TKJV) | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:4 |  | 5 | The doctrine of the second advent is the very keynote of the Sacred Scriptures. | | ເລື່ອງການສະເດັດມີຄັ້ງທີ່ສອງຂອງພຣະຄຣິ້ສແມ່ນຄຳສອນທີ່ສຳຄັນເປັນພິເສດຂອງພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:5 |  | 6 | From the day when the first pair turned their sorrowing steps from Eden, the children of faith have waited the coming of the Promised One to break the destroyer's power and bring them again to the lost Paradise. | | ນັບຕັ້ງແຕ່ມື້ທີ່ບັນພະບຸລຸດຄູ່ທໍາອິດຕ້ອງຍ່າງກ້າວອອກຈາກສວນເອເດນ, ລູກຫຼານທັງຫຼາຍທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໄດ້ລໍຖ້າໃຫ້ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ນັ້ນສະເດັດມາເພື່ອທໍາລາຍອໍານາດຂອງມານຮ້າຍ ແລະ ນໍາພວກເຂົາກັບຄືນໄປຢູ່ອຸທິຍານສຸກກະເສີມທີ່ໄດ້ສູນເສຍໄປ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:6 |  | 7 | Holy men of old looked forward to the advent of the Messiah in glory, as the consummation of their hope. | | ຜູ້ບໍລິສຸດໃນສະໄໝບູຮານເຝົ້າລໍການສະເດັດມາດ້ວຍສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະຄຣິສອັນເປັນປາຍທາງຄວາມຫວັງຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:7 |  | 8 | Enoch, only the seventh in descent from them that dwelt in Eden, he who for three centuries on earth walked with his God, was permitted to behold from afar the coming of the Deliverer. | | ເອນົກ, ເປັນຄົນລຸ້ນທີ 7 ຕັ້ງແຕ່ມະນຸດອອກມາຈາກສວນເອເດນ ແລະ ເປັນຜູ້ດຳເນີນຊີວິດກັບພຣະເຈົ້າໃນໂລກນີ້ເປັນເວລາ 300 ປີ; ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ເພິ່ນເຫັນການສະເດັດມາຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຕັ້ງແຕ່ໄກ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:8:0 |  | 9 | “Behold,” he declared, “the Lord cometh with ten thousands of His saints, to execute judgment upon all.” Jude 14, 15. | | ເພິ່ນຈຶ່ງປະກາດວ່າ, “ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະສະເດັດມາ ພ້ອມຝູງເທວະດາຕົນບໍລິສຸດຂອງພຣະອົງນັບເປັນໝື່ນໆ, ເພື່ອຈະນຳເອົາການຕັດສິນມາສູ່ທຸກຄົນ.” (ຢູດາ 14, 15). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:10 |  | 10 | The patriarch Job in the night of his affliction exclaimed with unshaken trust: | | ສ່ວນທ່ານໂຢບກ່າວໄວ້ທ່າມກາງຄ່ຳຄືນແຫ່ງຄວາມທຸກລໍາບາກຂອງເພິ່ນດ້ວຍຄວາມໄວ້ວາງໃຈທີ່ບໍ່ຫວັ່ນໄຫວວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:11:0 |  | 11 | “I know that my Redeemer liveth, and that He shall stand at the latter day upon the earth: ... in my flesh shall I see God: whom I shall see for myself, and mine eyes shall behold, and not another.” Job 19:25-27. {GC 299.1} | | “ຂ້ອຍຮູ້ວ່າ ພຣະຜູ້ໄຖ່ຂອງຂ້ອຍຊົງມີຊີວິດຢູ່ ແລະໃນທີ່ສຸດພຣະອົງຈະຊົງຢືນຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ... ຜູ້ເຊິ່ງຂ້ອຍເອງຈະໄດ້ເຫັນ ບໍ່ແມ່ນຄົນອື່ນ.” (ໂຢບ 19:25-27 TKJV). {GC 299.1} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:13 |  | 12 | The coming of Christ to usher in the reign of righteousness has inspired the most sublime and impassioned utterances of the sacred writers. | | ການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສເພື່ອເລີ່ມຕົ້ນການປົກຄອງແຫ່ງຄວາມຊອບທໍານັ້ນ ເປັນແຮງບັນດານໃຈແກ່ບັນດາຜູ້ຂຽນໃນພຣະຄຳພີໃຫ້ບັນຍາຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳທີ່ປະເສີດເລີດຢ່າງຍິ່ງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:14 |  | 13 | The poets and prophets of the Bible have dwelt upon it in words glowing with celestial fire. | | ພວກນັກກະວີ ແລະ ຜູ້ເຜີຍພຣະທຳໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການສະເດັດມາດ້ວຍຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຫ້ເຫັນພາບເຖິງຣັດສະໝີອັນເຮືອງຮອງຂອງສະຫວັນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:15 |  | 14 | The psalmist sang of the power and majesty of Israel's King: | | ສ່ວນຜູ້ປະພັນເພງສັນລະເສີນໄດ້ຂັບເພງຮ້ອງເຖິງຣິດອໍານາດ ແລະ ສະຫງ່າລາສີຂອງກະສັດແຫ່ງອິດສະຣາເອນວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:16 |  | 15 | “Out of Zion, the perfection of beauty, God hath shined. | | “ພຣະເຈົ້າສົ່ງແສງແຈ້ງມາຈາກພູເຂົາຊີໂອນ ຄືພຣະນະຄອນທີ່ມີຄວາມງົດງາມອັນຄົບຖ້ວນ ແລະ ສົມບູນແບບ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:17 |  | 16 | Our God shall come, and shall not keep silence.... | | ພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາກຳລັງມາຢ່າງໂດ່ງດັງ... | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:18:0 |  | 17 | He shall call to the heavens from above, and to the earth, that He may judge His people.” Psalm 50:2-4. | | ພຣະອົງຊົງຮຽກເອີ້ນສະຫວັນ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກມາ ໃຫ້ເປັນພະຍານເພື່ອຕັດສິນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.” (ເພງສັນລະເສີນ 50:2-4). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:20 |  | 18 | “Let the heavens rejoice, and let the earth be glad ... before the Lord: for He cometh, for He cometh to judge the earth: | | “ຈົ່ງຍິນດີເຖີດ ແຜ່ນດິນໂລກ ແລະ ທ້ອງຟ້າເອີຍ ... ເມື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າມາປົກຄອງຄົນໂລກນີ້, | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:21:0 |  | 19 | He shall judge the world with righteousness, and the people with His truth.” Psalm 96:11-13. {GC 300.1} | | ພຣະອົງມາປົກຄອງຢ່າງສັດຊື່ ແລະ ເປັນທຳ ແລະຈະຕັດສິນປະຊາຊົນທັງຫຼາຍດ້ວຍຄວາມຈິງຂອງພຣະອົງ.” (ເພງສັນລະເສີນ 96:11-13). {GC 300.1} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:23 |  | 20 | Said the prophet Isaiah: | | ຜູ້ເຜີຍພຣະທຳເອຊາຢາກ່າວວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:24:0:0 |  | 21 | “Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew is as the dew of herbs, and the earth shall cast out the dead.” | | “ຄົນທັງຫຼາຍທີ່ຢູ່ໃນຂີ້ຝຸ່ນຈົ່ງຕື່ນຂຶ້ນລຳຊະນະ ເຫດວ່ານ້ຳໝອກຂອງພຣະອົງເປັນນ້ຳໝອກຂອງຮຸ່ງແຈ້ງ ແລະ ດິນຈະຖິ້ມຄົນຕາຍທັງຫຼາຍອອກໄປພາຍນອກ,” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:24:0:1 |  | 22 | “Thy dead men shall live, together with my dead body shall they arise.” | | “ຄົນຕາຍທັງຫຼາຍຂອງພຣະອົງຈະມີຊີວິດຢູ່ ສົບທັງຫຼາຍຂອງເຮົາຈະລຸດຂຶ້ນອີກ.” |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:24:1 |  | 23 | “He will swallow up death in victory; and the Lord God will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of His people shall He take away from off all the earth: for the Lord hath spoken it. | | “ພຣະອົງຈະຈູມຄວາມຕາຍໃນຄວາມຊະນະ ແລະ ພຣະອົງເຈົ້າພຣະເຢໂຮວາຈະເຊັດນ້ຳຕາທັງຫຼາຍຈາກໜ້າທຸກຄົນ ແລະຄວາມປະຈານຂາຍໜ້າພວກຂອງພຣະອົງ ພຣະອົງຈະຍົກເສຍຈາກແຜ່ນດິນທົ່ວໄປ ເຫດວ່າພຣະເຢໂຮວາບອກແລ້ວ. |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:25:0 |  | 24 | And it shall be said in that day, Lo, this is our God; we have waited for Him, and He will save us: this is the Lord; we have waited for Him, we will be glad and rejoice in His salvation.” Isaiah 26:19; 25:8, 9. {GC 300.2} | | ແລະ ໃນວັນນັ້ນເຂົາຈະກ່າວວ່າ ‘ດັ່ງນີ້ພຣະອົງນີ້ແມ່ນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ ພວກເຮົາໄດ້ຄອງຫາພຣະອົງ ພວກເຮົາຈົງຊື່ນໃຈ ແລະ ຊົມຊື່ນຍິນດີຍ້ອນຄວາມຊ່ອຍຂອງພຣະອົງ.’” (ເອຊາຢາ 26:19 ສະບັບບູຮານ; 25:8, 9 ສະບັບບູຮານ). {GC 300.2} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:27 |  | 25 | And Habakkuk, rapt in holy vision, beheld His appearing. | | ສ່ວນຮາບາກຸກກໍໄດ້ເຫັນການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສໃນນິມິດ ຈຶ່ງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:28 |  | 26 | “God came from Teman, and the Holy One from Mount Paran. | | “ພຣະເຈົ້າກຳລັງກັບມາຈາກເມືອງເອໂດມອີກໃດ, ອົງບໍລິສຸດກຳລັງກັບມາແຕ່ເນີນພູປາຣານພຸ້ນ, | MT | Habakkuk 3:3 |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:29 |  | 27 | His glory covered the heavens, and the earth was full of His praise. | | ພຣະສະຫງ່າຣາສີປົກຄຸມທົ່ວເທິງຟ້າສະຫວັນເດີ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:30:0 |  | 28 | And His brightness was as the light.” | | ພຣະອົງສະເດັດມາພ້ອມແສງສະຫວ່າງສະໄຫວອັນເປັນແສງທີ່ສຸກໃສຂອງຟ້າແມບເຫຼື້ອມ. | MT | Habakkuk 3:4a |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:30:1:0 |  | 29 | “He stood, and measured the earth: He beheld, and drove asunder the nations; and the everlasting mountains were scattered, the perpetual hill did bow: His ways are everlasting.” | | “ພຣະອົງໄດ້ຢູ່ທີ່ນັ້ນ ແລະໄດ້ແທກແຜ່ນດິນໂລກ, ພຣະອົງໄດ້ເບິ່ງ ແລະພວກຕ່າງປະເທດໄດ້ແຕກແຍກຈາກກັນ ແລະພູທັງຫຼາຍແຕ່ບູຮານໄດ້ແຕກເປັນ(ໝຸນ), ພູນ້ອຍອັນຕຫຼອດໄປເປັນນິດທັງຫຼາຍໄດ້ເຈືອນ, ທາງທັງຫຼາຍຂອງພຣະອົງກໍຕັ້ງຢູ່ສືບໆ ໄປເປັນນິດ.” |  | Habakkuk 3:6 ສະບັບລາວບູຮານ. I am having difficulty reading the word in parenthesis. |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:31:0:1:0 |  | 30 | “Thou didst ride upon Thine horses and Thy chariots of salvation.” | | “ພຣະອົງໄດ້ຂຶ້ນເທິງຫຼັງມ້າທັງຫຼາຍຂອງພຣະອົງ, ເທິງລົດທັງຫຼາຍແຫ່ງຄວາມພົ້ນຂອງພຣະອົງ.” | MT | Habakkuk 3:8c ສະບັບບູຮານ |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:31:0:1:1 |  | 31 | “The mountains saw Thee, and they trembled: ... the deep uttered his voice, and lifted up his hands on high. | | “ເມື່ອໜ່ວຍພູ​ໄດ້ເຫັນພຣພະອົງກໍສະທ້ານຫວັ່ນໄຫວ... ນ້ຳທີ່ຢູ່ໃຕ້ພື້ນພິພົບໄດ້ຊັດຂຶ້ນຢ່າງສະໜັ່ນຫວັ່ນໄຫວ. |  | Habakkuk 3:10 |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:33:0:0 |  | 32 | The sun and moon stood still in their habitation: at the light of Thine arrows they went, and at the shining of Thy glittering spear.” | | ຕໍ່ແສງແມບມາບຂອງລຸກທະນູທີ່ຟົ້ງໄປຢ່າງໄວ ຕໍ່ແສງເຫຼື້ອມໃສຂອງຫອກທີ່ຟົ້ງຜ່ານໄປນັ້ນ ດວງຕາເວັນກໍຍັງໄດ້ຢູ່ກັບບ່ອນຂອງມັນ ແລະ ດວງເດືອນກໍຍັງບໍ່ໄດ້ເຄື່ອນຍ້າຍ.” |  | Habakkuk 3:11 |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:33:0:1 |  | 33 | “Thou wentest forth for the salvation of Thy people, even for salvation with Thine anointed.” Habakkuk 3:3, 4, 6, 8, 10, 11, 13. {GC 300.3} | | “ພຣະອົງສະເດັດອອກໄປເພື່ອຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ລອດ ເພື່ອຊ່ວຍຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງເຈິມໄວ້ໃຫ້ລອດ.” (ຮາບາກຸກ 3:3, 4, 6 ສະບັບບູຮານ, 8 ສະບັບບູຮານ, 10, 11, 13 TKJV). {GC 300.3} |  | Habakkuk 3:13 TKJV |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:35 |  | 34 | When the Saviour was about to be separated from His disciples, He comforted them in their sorrow with the assurance that He would come again: | | ເມື່ອພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດກໍາລັງຈະຖືກແຍກອອກຈາກພວກສາວົກ, ພຣະອົງຊົງປອບໃຈພວກເຂົາດ້ວຍຄຳໝັ້ນສັນຍາວ່າພຣະອົງຈະສະເດັດກັບມາອີກ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:36:0:0:0:0 |  | 35 | “Let not your heart be troubled.... In My Father's house are many mansions.... I go to prepare a place for you. And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto Myself.” John 14:1-3. | | “ຢ່າໃຫ້ໃຈຂອງເຈົ້າທັງຫຼາຍວຸ້ນວາຍໄປ ... ໃນຜາສາດພຣະບິດາເຈົ້າຂອງເຮົາມີທີ່ຢູ່ຫຼາຍບ່ອນ ... ເຮົາໄປຈັດແຈງບ່ອນໄວ້ສຳລັບເຈົ້າທັງຫຼາຍ. ເມື່ອເຮົາໄປຈັດຕຽມບ່ອນໄວ້ສຳລັບພວກເຈົ້າແລ້ວ ເຮົາຈະກັບຄືນມາຮັບເອົາພວກເຈົ້າໄປຢູ່ກັບເຮົາ.” (ໂຢຮັນ14:1–3). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:41:0 |  | 36 | “The Son of man shall come in His glory, and all the holy angels with Him.” “Then shall He sit upon the throne of His glory: and before Him shall be gathered all nations.” Matthew 25:31, 32. {GC 301.1} | | “ເມື່ອບຸດມະນຸດສະເດັດມາໃນສະຫວ່າຣາສີພ້ອມດ້ວຍຝູງເທວະດາຂອງພຣະອົງນັ້ນ ເພິ່ນຈະນັ່ງເທິງບັນລັງອັນຮຸ່ງເຮືອງຂອງພຣະອົງ ບັນດາປະຊາຊົນທຸກຊົນຊາດຈະຖືກມາໂຮມກັນຢູ່ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ.” (ມັດທາຍ 25:31, 32). {GC 301.1} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:43 |  | 37 | The angels who lingered upon Olivet after Christ's ascension repeated to the disciples the promise of His return: | | ສ່ວນທູດສະຫວັນຜູ້ຢູ່ຕໍ່ທີ່ພູເຂົາໝາກກອກເທດຫຼັງຈາກພຣະຄຣິສສະເດັດຂຶ້ນສະຫວັນໄດ້ຍ້ຳເຖິງພຣະສັນຍາເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:44:0 |  | 38 | “This same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen Him go into heaven.” Acts 1:11. | | “ພຣະເຢຊູເຈົ້າອັງນີ້ທີ່ຖືກຮັບໄປຈາກພວກເຈົ້າຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນແລ້ວ ພຣະອົງຈະມາປາກົດຢ່າງທີ່ພວກເຈົ້າໄດ້ເຫັນພຣະອົງຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນນັ້ນແຫຼະ.” (ກິດຈະການ 1:11). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:46 |  | 39 | And the apostle Paul, speaking by the Spirit of Inspiration, testified: | | ຝ່າຍອັກຄະສາວົກໂປໂລກ່າວໂດຍການໂດນໃຈຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:47:0 |  | 40 | “The Lord Himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the Archangel, and with the trump of God.” 1 Thessalonians 4:16. | | “ດ້ວຍວ່າ, ຈະມີສຽງຮ້ອງບັນຊາອັນດັງ, ສຽງຂອງອັກຄະເທວະດາ ສຽງແກຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເອງຈະສະເດັດລົງມາຈາກສະຫວັນ.” (1 ເທສະໂລນິກ 4:16). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:49 |  | 41 | Says the prophet of Patmos: | | ແລ້ວຜູ້ເຜີຍພຣະທຳໂຢຮັນໄດ້ຂຽນຈາກເກາະປັດໂມວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:50:0 |  | 42 | “Behold, He cometh with clouds; and every eye shall see Him.” Revelation 1:7. {GC 301.2} | | “ເບິ່ງແມ! ພຣະອົງຈະສະເດັດມາມີເມກເປັນຂະບວນແຫ່ ແລະຕາທຸກໜ່ວຍຈະເຫັນພຣະອົງ.” (ພຣະນິມິດ 1:7). {GC 301.2} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:52:0 |  | 43 | About His coming cluster the glories of that “restitution of all things, which God hath spoken by the mouth of all His holy prophets since the world began.” Acts 3:21. | | ການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງນັ້ນຈະນຳເອົາສະຫງ່າຣາສີທັງປວງຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ວ່າ: “ທຸກສິ່ງຈະຖືກຕັ້ງຂຶ້ນໃໝ່ ຕາມທີ່ພຣະອົງຊົງກ່າວໄວ້ ໂດຍທາງບັນດາຜູ້ເຜີຍພຣະທຳບໍລິສຸດຂອງພຣະອົງ ຕັ້ງແຕ່ເລີ່ມສ້າງໂລກ.” (ກິດຈະການ 3:21 ແປຈາກ KJV). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:54:0 |  | 44 | Then the long-continued rule of evil shall be broken; “the kingdoms of this world” will become “the kingdoms of our Lord, and of His Christ; and He shall reign for ever and ever.” Revelation 11:15. | | ເມື່ອນັ້ນການປົກຄອງອັນຍາວນານແຫ່ງຄວາມຊົ່ວຈະຖືກທໍາລາຍລົງ; “ລາຊະອານາຈັກໂລກນີ້ ເປັນກຳມະນິດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ ແລະຂອງພຣະຄຣິສຂອງພຣະອົງ ແລະພຣະອົງຈະປົກຄອງຕະຫຼອດຊົ່ວນິຣັນ.” (ພຣະນິມິດ11:15). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:56:0 |  | 45 | “The glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together.” | | “ແລ້ວພຣະເຈົ້າກໍຈະໃຫ້ເຫັນພຣະສະຫງ່າຣາສີ ເປັນພຣະຣັດສະໝີມາປາກົດຢ່າງສ່ອງໃສແຈ້ງ ທຸກປະຊາຊົດກໍຈະໄດ້ເຫັນພຣະສະຫງ່າຣາສີ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:56:1 |  | 46 | “The Lord God will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.” | | “ເຫດວ່າ, ດິນງອກຍອດ ແລະ ສ່ວນງອກແນວປູກທັງຫຼາຍຂຶ້ນຢ່າງໃດ ພຣະອົງເຈົ້າພຣະເຢໂຮວາຈະໃຫ້ຄວາມຊອບທຳກັບຄວາມສັນເສີນງອກຂຶ້ນຢ່າງນັ້ນຕໍ່ໜ້າຊາວປະເທດທັງປວງ.” |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:57:0 |  | 47 | He shall be “for a crown of glory, and for a diadem of beauty, unto the residue of His people.” Isaiah 40:5; 61:11; Isaiah 28:5. {GC 301.3} | | “ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງຊົງຣິດອຳນາດຍິ່ງໃຫຍ່ ຈະເປັນດັ່ງມົງກຸດດອກໄມ້ອັນສະຫງ່າງາມ ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຜູ້ຍັງມີຊີວິດຢູ່.” (ເອຊາຢາ 40:5; 61:11 ສະບັບບູຮານ; 28:5). {GC 301.3} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:59 |  | 48 | It is then that the peaceful and long-desired kingdom of the Messiah shall be established under the whole heaven. | | ໃນເວລານັ້ນອານາຈັກຂອງພຣະເມຊີອາທີ່ມະນຸດປາຖະໜາມາດົນນານເຊິ່ງເຕັມໄປດ້ວຍສັນຕິສຸກນັ້ນຈະຖືກສະຖາປະນາຂຶ້ນພາຍໃຕ້ຟ້າສະຫວັນທັງສິ້ນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:60:0:0:0 |  | 49 | “The Lord shall comfort Zion:{j}He will comfort all her waste places; and He will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord.” | | “ພຣະເຈົ້າຢາເວຈະໃຫ້ຄວາມເມດຕາຕໍ່ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ຕໍ່ຄົນທັງໝົດທີ່ຢູ່ໃນບ່ອນຮົກຮ້າງເພພັງນັ້ນ. ເຖິງວ່າດິນແດນນັ້ນຈະເປັນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານເຮົາກໍຈະໃຫ້ກາຍເປັນສວນເອເດນໄດ້ ຈາກພື້ນດິນແຫ້ງຂາດນໍ້າຫຼໍ່ລ້ຽງໃຫ້ເກີດຜົນ ກໍຈະເປັນດັ່ງສວນຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ. ແລ້ວທີ່ນັ້ນກໍຈະມີຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີຫຼາຍ ມີທັງສຽງຮ້ອງລຳທຳເພງຍົກຍໍໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນດ້ວຍ.” |  | Isaiah 51:3 online version |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:60:0:0:1 |  | 50 | “The glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon.” | | “ຈະ​ເປັນ​ທີ່​ສວຍງາມ​ວິໄລ​ດັ່ງ​ພູ​ເລບານອນ​ພຸ້ນ. ແລະ​ເປັນ​ດັ່ງ​ທົ່ງຫຍ້າ​ທີ່​ອຸດົມສົມບູນ​ດີ ຂອງ​ພູ​ກາເມນ ແລະ​ທົ່ງ​ຊາໂຣນ​ດ້ວຍ.” |  | Isaiah 35:2 online version |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:60:0:1:0 |  | 51 | “Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called My Delight, and thy land Beulah.” | | “ຄົນຈະບໍ່ເອີ້ນເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປວ່າ, ‘ຜູ້ຖືກປະຖິ້ມ.’ ຄົນຈະບໍ່ເອີ້ນຢ່າງນີ້ອີກວ່າ, ‘ເມຍທີ່ຜົວໜີປະ.’ ສຳລັບດິນແດນຂອງເຈົ້າຄົນຈະເວົ້າກັນວ່າ, ‘ພຣະເຈົ້າພໍໃຈນຳນາງ’ ຄືຊື່ໃໝ່ຂອງເຈົ້າ. ຄົນຈະເອີ້ນວ່າ, ‘ຜູ້ແຕ່ງງານທີ່ມີຄວາມສຸກ.’” |  | Isaiah 62:4 online version |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:60:0:1:1:0 |  | 52 | “As the bridegroom rejoiceth over the bride, so shall thy God rejoice over thee.”{j}Isaiah 51:3; 35:2; 62:4, 5, margin. {GC 302.1} | | “ເຈົ້າບ່າວຊົມຊື່ນຍິນດີນຳເຈົ້າສາວຂອງຕົນສັນໃດ  ພຣະເຈົ້າຂອງເຈົ້າກໍຈະຊົມຊື່ນຍິນດີນຳເຈົ້າສັນນັ້ນ.” (ເອຊາຢາ 51:3; 35:2; 62:4, 5). {GC 302.1} |  | Isaiah 51:3 online version ============ Isaiah 35:2 online version ============ Isaiah 62:4 online version |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:63 |  | 53 | The coming of the Lord has been in all ages the hope of His true followers. | | ການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສເປັນຄວາມຫວັງຂອງພວກສາວົກຂອງພຣະອົງໃນທຸກຍຸກທຸກສະໄໝ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:64 |  | 54 | The Saviour's parting promise upon Olivet, that He would come again, lighted up the future for His disciples, filling their hearts with joy and hope that sorrow could not quench nor trials dim. | | ພຣະສັນຍາຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ຊົງກ່າວວ່າເທິງພູເຂົາໝາກກອກເທດວ່າພຣະອົງຈະສະເດັດກັບມານັ້ນ ເປັນແສງແຫ່ງຄວາມຫວັງໃຫ້ກັບພວກສາວົກຂອງພຣະອົງ, ເຮັດໃຫ້ຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ, ເປັນຄວາມຫວັງທີ່ບໍ່ມີຄວາມທຸກໂສກເສົ້າອັນໃດດັບມອດໄດ ຫຼື ການທົດລອງອັນໃດມາປິດບັງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:65 |  | 55 | Amid suffering and persecution, the “appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ” was the “blessed hope.” | | ໃນທ່າມກາງຄວາມທຸກທໍລະມານແລະການຂົ່ມເຫັງ, “ການມາປາກົດຕົວຂອງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າອົງຍິ່ງໃຫຍ່ ຄືອົງພຣະເຢຊູຄຣິສເຈົ້າ ພຣະຜູ້ໂຜດໃຫ້ພົ້ນຂອງພວກເຮົາ” ເປັນ “ຄວາມຫວັງອັນໜ້າຍິນດີ.” (ຕີໂຕ 2:13) | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:66 |  | 56 | When the Thessalonian Christians were filled with grief as they buried their loved ones, who had hoped to live to witness the coming of the Lord, Paul, their teacher, pointed them to the resurrection, to take place at the Saviour's advent. | | ເມື່ອກຸ່ມຄຣິສຕຽນໃນເມືອງເທສະໂລນິກເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າເສຍໃຈທີ່ຕ້ອງຝັງສົບຂອງຄົນທີ່ຕົນຮັກ, ເຊິ່ງເປັນຜູ້ທີ່ເຄີຍຫວັງວ່າຈະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອເຫັນການສະເດັດກັບມາຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ໂປໂລຜູ້ເປັນອາຈານຂອງພວກເຂົາ, ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ເຂົາທັງຫຼາຍຮູ້ເຖິງການຟື້ນຄືນຊີວິດທີ່ຈະເກີດຂື້ນເມື່ອພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດສະເດັດກັບມາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:67 |  | 57 | Then the dead in Christ should rise, and together with the living be caught up to meet the Lord in the air. | | ເມື່ອນັ້ນຄົນທີ່ເສຍຊີວິດໃນຂະນະທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິສກໍຈະເປັນຂຶ້ນມາໃໝ່ ແລະ ຈະຖືກຮັບໄປພ້ອມກັນເພື່ອພົບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃນຊັ້ນຟັ້າອາກາດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:68:0:0 |  | 58 | “And so,” he said, “shall we ever be with the Lord. Wherefore comfort one another with these words.” 1 Thessalonians 4:16-18. {GC 302.2} | | ເພິ່ນກ່າວວ່າ “ຢ່າງນັ້ນແຫຼະ ພວກເຮົາຈຶ່ງຈະຢູ່ກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຕະຫລອດໄປເປັນນິດ. ດ້ວຍເຫດນີ້ ຈົ່ງເລົ້າໂລມອອຍໃຈເຊິ່ງກັນແລະກັນ ດ້ວຍຂໍ້ຄວາມເຫຼົ່ານີ້ເທີ້ນ” (1 ເທສະໂລນິກ 4:16–18). {GC 302.2} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:71:0 |  | 59 | On rocky Patmos the beloved disciple hears the promise, “Surely I come quickly,” and his longing response voices the prayer of the church in all her pilgrimage, “Even so, come, Lord Jesus.” Revelation 22:20. {GC 302.3} | | ຂະນະທີ່ໂຢຮັນສາວົກທີ່ຮັກແພງຂອງພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງເກາະປັດໂມ, ເພິ່ນໄດ້ຍັນພຣະສັນຍາວ່າ: “ແນ່ນອນ ເຮົາຈະມາໃນໄວໆ ນີ້.” ເພິນຈຶ່ງຕອບຮັບພຣະສັນຍານີ້ດ້ວຍຄວາມອາໄລຫາ ເຊິ່ງເປັນຄຳອະທິຖາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກຕະຫຼອດປະຫວັດສາດວ່າ:  “ອາແມນ ອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າເຊີນສະເດັດມາເທີ້ນ!” (ພຣະນິມິດ 22:20). {GC 302.3} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:73 |  | 60 | From the dungeon, the stake, the scaffold, where saints and martyrs witnessed for the truth, comes down the centuries the utterance of their faith and hope. | | ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ ແລະ ຄວາມຫວັງຂອງຊາວຜູ້ບໍລິສຸດ ແລະ ຄົນທີ່ຖືກຂ້າຍ້ອນການເປັນພະຍານຝ່າຍຄວາມຈິງໄດ້(ຖ່າຍທອດ)ມາຕະຫຼອດຫຼາຍສັດຕະວັດມາຍັງພວກເຮົາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:74 |  | 61 | Being “assured of His personal resurrection, and consequently of their own at His coming, for this cause,” says one of these Christians, “they despised death, and were found to be above it.”—Daniel T. Taylor, The Reign of Christ on Earth: or, The Voice of the Church in All Ages, page 33. | | ໜຶ່ງໃນກຸ່ມຄຣິສຕຽນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວວ່າ: “ເມື່ອໄດ້ຮັບຄວາມໝັ້ນໃຈວ່າພຣະອົງຊົງຟື້ນຈາກຄວາມຕາຍ ຈຶ່ງໝັ້ນໃຈວ່າຕົນເອງກໍຈະຟື້ນເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ, ດ້ວຍເຫດນີ້ ພວກເຂົາຈຶ່ງຖືວ່າຄວາມຕາຍບໍ່ແມ່ນເລື່ອງສຳຄັນ ເພາະພວກເຂົາຊະນະຄວາມຕາຍ.” (ດານີເອນ ເທເລີ, ການປົກຄອງຂອງພຣະຄຣິສເທິງແຜ່ນດິນໂລກນີ້: ຫຼື, ສຽງຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນທຸກສະໄໝ, ໜ້າ 33). | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:75 |  | 62 | They were willing to go down to the grave, that they might “rise free.” — Ibid., page 54. | | ຄົນເຫຼົ່ານີ້ເຕັມໃຈທີ່ຈະລົງໄປຍັງ(ຫຼຸມ/ຂຸມ)ຝັງສົບເພື່ອຈະໄດ້ “ເປັນຂຶ້ນມາຢ່າງ(ເປັນ)ອິດສະຫຼະ.” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ໜ້າ 54). | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:76 |  | 63 | They looked for the “Lord to come from heaven in the clouds with the glory of His Father,” “bringing to the just the times of the kingdom.” | | ພວກເຂົາເຝົ້າລໍຖ້າໃຫ້ “ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າສະເດັດມາຈາກສະຫວັນໃນເມກພ້ອມດ້ວຍຣັດສະໝີພາບຂອງພຣະບິດາ” ເພື່ອ “ນໍາລາຊະອະນາຈັກມາສູ່ຄົນຊອບທຳ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:77 |  | 64 | The Waldenses cherished the same faith. — Ibid., pages 129-132. | | ສ່ວນຊາວໂວດົວກໍຍຶດຖືຄວາມເຊື່ອດຽວກັນ. (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ໜ້າ 129-132). | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:78 |  | 65 | Wycliffe looked forward to the Redeemer's appearing as the hope of the church. — Ibid., pages 132-134. {GC 302.4} | | ໄວຄຼິບຄອຍຖ້າການປາກົດຕົວຂອງພຣະຜູ້ໄຖ່ວ່າເປັນຄວາມຫວັງຂອງຄຣິສຕະຈັກ. (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ໜ້າ132-134). {GC 302.4} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:79 |  | 66 | Luther declared: | | ລູເທີກ່າວວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:80 |  | 67 | “I persuade myself verily, that the day of judgment will not be absent full three hundred years. | | “ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າ ວັນສຳຄັນແຫ່ງການພິພາກສານັ້ນຈະບໍ່ເກີນ 300 ປີຂ້າງໜ້າ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:81 |  | 68 | God will not, cannot, suffer this wicked world much longer.” “The great day is drawing near in which the kingdom of abominations shall be overthrown.” — Ibid., pages 158, 134. {GC 303.1} | | ຄິດວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະຊົງອົນທົນຕໍ່ຄົນຊົ່ວຊ້າໄດ້ອີກບໍ່ດົນ” “ວັນສຳຄັນຍິ່ງໃຫຍ່ໃກ້ຈະມາເຖິງແລ້ວ ເຊິ່ງໃນວັນນັ້ນບັນດາອານາຈັກແຫ່ງຄວາມໜ້າກຽດຊັງຈະຖືກໂຄ່ນລົ້ມ.” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ໜ້າ158, 134). {GC 303.1} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:82 |  | 69 | “This aged world is not far from its end,” said Melanchthon. | | ເມລັງໂທນກວ່າວວ່າ: “ໂລກອັນເກົ່ກແກ່ນີ້ໃກ້ຈະເຖິງຈຸດສິ້ນສຸດຂອງມັນ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:83 |  | 70 | Calvin bids Christians “not to hesitate, ardently desiring the day of Christ's coming as of all events most auspicious;” and declares that “the whole family of the faithful will keep in view that day.” “We must hunger after Christ, we must seek, contemplate,” he says, “till the dawning of that great day, when our Lord will fully manifest the glory of His kingdom.” — Ibid., pages 158, 134. {GC 303.2} | | ຄາວິນຂໍຮ້ອງຄຣິສຕຽນທັງຫຼາຍວ່າ “ຢ່າໄດ້ລັງເລໃຈ, ແຕ່ຈົ່ງເຝ້າປາຖະໜາວັນທີ່ພຣະຄຣິສຈະສະເດັດກັບມາວ່າເປັນເຫດການທີ່ມີມົງຄົນທີ່ສຸດ;” ແລ້ວກໍກ່າວຕຶ່ມວ່າ: “ຄອບຄົວທັງໝົດຂອງບັນດາຜູ້ສັດຊື່ຈະຕຶກຕອງເຖິງວັນນັ້ນຢູ່ສະເໝີ.” “ພວກເຮົາຕ້ອງກະຫາຍຫາພຣະຄຣິສ, ຕ້ອງສະແຫວງຫາ, ຄິດໄຕ່ຕອງຈົນເຖິງຄວາມຮຸ່ງເຊົ້າຂອງວັນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ນັ້ນ, ເມື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນຣັດສະໝີພາບແຫ່ງອານາຈັກຂອງພຣະອົງຢ່າງເຕັມທີ່.” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ໜ້າ158, 134). {GC 303.2} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:84 |  | 71 | “Has not the Lord Jesus carried up our flesh into heaven?” said Knox, the Scotch Reformer, “and shall He not return? | | ຈອນ ນັອຄຊ໌ ນັກປະຕິຮູບຊາວສະກັອດກ່າວວ່າ, “ພຣະເຢຊູເຈົ້າສະເດັດຂຶ້ນສະຫວັນດ້ວຍສະພາບເນື້ອໜັງມະນຸດເຮົາບໍ່ແມ່ນ ບໍ່? ແລ້ວພຣະອົງຈະບໍ່ສະເດັດກັບມາບໍ? | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:85 |  | 72 | We know that He shall return, and that with expedition.” | | ພວກເຮົາຮູ້ວ່າພຣະອົງຈະສະເດັດມາ ແລະ ຈະສະເດັດມາຢ່າງໄວວາ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:86 |  | 73 | Ridley and Latimer, who laid down their lives for the truth, looked in faith for the Lord's coming. | | ຣິດລີ ແລະ ລາຕິເມີ, ຜູ້ຍອມຖືກຂ້າເພື່ອຄວາມຈິງ, ໄດ້ມີຄວາມຫວັງ ແລະ ຄວາມເຊື່ອໃນການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:87 |  | 74 | Ridley wrote: | | ຣິດລີຂຽນວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:88 |  | 75 | “The world without doubt—this I do believe, and therefore I say it—draws to an end. | | “ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຈຶ່ງເວົ້າອອກມາວ່າ ໂລກນີ້ໃກ້ເຖິງຈຸດຈົບຢ່າງແນ່ນອນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:89 |  | 76 | Let us with John, the servant of God, cry in our hearts unto our Saviour Christ, Come, Lord Jesus, come.” — Ibid., pages 151, 145. {GC 303.3} | | ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາຮ້ອງຫາພຣະຄຣິສອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາພ້ອມກັບໂຢຮັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງວ່າ: ‘ອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າເຊີນສະເດັດມາເທີ້ນ.’” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ໜ້າ151, 145). {GC 303.3} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:90 |  | 77 | “The thoughts of the coming of the Lord,” said Baxter, “are most sweet and joyful to me.”—Richard Baxter, Works, vol. 17, p. 555. | | ສ່ວນແບັກສະເຕີໄດ້ກ່າວວ່າ “ຄວາມຄິດເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະເປັນເຈົ້າແມ່ນຄວາມຄິດທີ່ເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໜ້າຊື່ນໃຈບານທີ່ສຸດ.” (ງານຂຽນຂອງ ຣິດຊາດ ແບັກສະເຕີ, ເຫຼັ້ມ 17, p. 555). | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:91 |  | 78 | “It is the work of faith and the character of His saints to love His appearing and to look for that blessed hope.” “If death be the last enemy to be destroyed at the resurrection, we may learn how earnestly believers should long and pray for the second coming of Christ, when this full and final conquest shall be made.” — Ibid., vol. 17, p. 500. | | “ມັນເປັນວຽກງານແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ ແລະ ເປັນບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງໄພ່ພົນຂອງພຣະຄຣິສທີ່ຈະຮັກ ແລະ ເຝົ້າລໍຖ້າການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງ.” “ຖ້າຫາກວ່າຄວາມຕາຍເປັນສັດຕູຕົນສຸດທ້າຍທີ່ຈະຖືກທໍາລາຍເມື່ອຄົນຟື້ນຄືນຊີວິດນັ້ນ, ພວກເຮົາຄົງເຂົ້າໃຈວ່າເປັນຫຍັງຜູ້ເຊື່ອຈຶ່ງຄວນປາຖະໜາ ແລະ ອະທິຖານຂໍການສະເດັດມາຄັ້ງທີສອງຂອງພຣະຄຣິສ, ເຊິ່ງໃນຕອນນັ້ນໄຊຊະນະທີ່ສົມບູນຢ່າງເຕັມທີ່ນີ້ຈະໄດ້ສະເລັດ.” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ເຫຼັ້ມ 17, ໜ້າ 500. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:92 |  | 79 | “This is the day that all believers should long, and hope, and wait for, as being the accomplishment of all the work of their redemption, and all the desires and endeavors of their souls.” “Hasten, O Lord, this blessed day!” — Ibid., vol. 17, pp. 182, 183. | | “ນີ້ແມ່ນວັນທີ່ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນຄວນປາຖະໜາ, ເຝົ້າຫວັງ ແລະ ລໍຖ້າໃນຖານະເປັນວັນທີ່ການໄຖ່ຄືນຂອງພວກເຂົາຈະສຳເລັດເສັດສິ້ນ, ທັງເປັນວັນທີ່ຄວາມປາຖະໜາ ແລະ ຄວາມພະຍາຍາມທັງໝົດຂອງຈິດວິນຍານຂອງພວກເຂົາຈະໄດ້ສຳເລັດສົມບູນ.” “ໂອ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເຈົ້າຂາ, ຂໍຊົງເລັ່ງໃຫ້ວັນນັ້ນມາຮອດໄວໆ ແດ່ທ້ອນ!” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ເຫຼັ້ມ 17, ໜ້າ 182, 183). | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:93 |  | 80 | Such was the hope of the apostolic church, of the “church in the wilderness,” and of the Reformers. {GC 303.4} | | ນີ້ແມ່ນຄວາມຫວັງຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນສະໄໝຂອງພວກອັກຄະສາວົກ, “ຄຣິສຕະຈັກໃນປ່າເຂົາ” ແລະ ຄຣິສຕະຈັກຂອງພວກນັກປະຕິຮູບ. {GC 303.4} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:94 |  | 81 | Prophecy not only foretells the manner and object of Christ's coming, but presents tokens by which men are to know when it is near. | | ຄໍາພະຍາກອນບໍ່ພຽງແຕ່ບອກລ່ວງໜ້າເຖິງວິທີ ແລະ ຈຸດປະສົງຂອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ຍັງບອກເຖິງໝາຍສຳຄັນຕ່າງໆ ເພື່ອໃຫ້ມະນຸດຮູ້ວ່າວັນນັ້ນໃກ້ຈະມາເຖິງເມື່ອໃດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:95 |  | 82 | Said Jesus: | | ພຣະເຢຊູຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:96:0 |  | 83 | “There shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars.” Luke 21:25. | | “ຈະມີໝາຍສຳຄັນໃນດວງອາທິດ, ດວງຈັນ ແລະ ດວງດາວທັງປວງ.” (ລູກາ 21:25). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:98 |  | 84 | “The sun shall be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken. | | “ດວງອາທິດຈະມືດໄປ ດວງຈັນຈະບໍ່ສ່ອງແສງ, ດວງດາວທັງຫລາຍຈະຕົກລົງຈາກສະຫວັນ ແລະ ບັນດາສິ່ງທີ່ມີອຳນາດໃນຟ້າສະຫວັນກໍຈະສັ່ນສະທ້ານຫວັ່ນໄຫວ. | MT | Online version |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:99:0 |  | 85 | And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.” Mark 13:24-26. | | ເມື່ອນັ້ນເຂົາຈະເຫັນ ‘ບຸດມະນຸດມາປາກົດໃນເມກ’ ດ້ວຍຣິດອຳນາດອັນຍິ່ງໃຫຍ່ ແລະດ້ວຍສະຫງ່າຣາສີອັນຮຸ່ງເຮືອງ.” (ມາລະໂກ 13:24-26). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:101 |  | 86 | The revelator thus describes the first of the signs to precede the second advent: | | ສ່ວນໂຢຮັນຜູ້ຂຽນພຣະທຳພຣະນິມິດບັນຍາຍເຖິງໝາຍສຳຄັນທໍາອິດທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກ່ອນການສະເດັດມາຄັ້ງທີ 2 ຂອງພຣະຄຣິສວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:102:0 |  | 87 | “There was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood.” Revelation 6:12. {GC 304.1} | | “ແຜ່ນດິນຫວັ່ນໄຫວຢ່າງໃຫຍ່ເກີດຂຶ້ນ, ດວງຕາເວັນມືດດຳເໝືອນເຄື່ອງໄວ້ທຸກ ແລະດວງເດືອນກໍກາຍເປັນສີແດງເໝືອນເລືອດ.” (ພຣະນິມິດ 6:12). {GC 304.1} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:104 |  | 88 | These signs were witnessed before the opening of the nineteenth century. | | ໝາຍສຳຄັນເຫຼົ່ານີ້ເກີດຂຶ້ນກ່ອນເລີ່ມສັດຕະວັດທີ 19. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:105 |  | 89 | In fulfillment of this prophecy there occurred, in the year 1755, the most terrible earthquake that has ever been recorded. | | ໃນປີ ຄ.ສ. 1755 ແຜ່ນດິນໄຫວທີ່ຮ້າຍແຮງທີ່ສຸດທີ່ເຄີຍບັນທຶກໄວ້ໄດ້ເກີດຂຶ້ນຕາມຄຳພະຍາກອນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:106 |  | 90 | Though commonly known as the earthquake of Lisbon, it extended to the greater part of Europe, Africa, and America. | | ເຖິງແມ່ນວ່າເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນທົ່ວໄປໃນຊື່ວ່າແຜ່ນດິນໄຫວແຫ່ງເມືອງລິສບອນ, ແຕ່ແຮງສະເທືອນຂອງມັນໄປຮອດສ່ວນຫຼາຍຂອງທະວີບເອີຣົບ, ສ່ວນອາຟຣິກາ ແລະ ອາເມຣິກາກໍໄດ້ຮູ້ສຶກເຖິງແຮງສັ່ນໄຫວຂອງມັນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:107 |  | 91 | It was felt in Greenland, in the West Indies, in the island of Madeira, in Norway and Sweden, Great Britain and Ireland. | | ນອກຈາກນັ້ນກຣີນແລນ, ໝູ່ເກາະແຄຣິບຽນ, ເກາະມາເດຣາ, ປະເທດ(ນອກແວ/ນໍເວ), ປະເທດສະວີເດັນ, ອັງກິດ ແລະ ໄອແລນໄດ້ຮັບແຮງສະເທືອນທັງນັ້ນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:108 |  | 92 | It pervaded an extent of not less than four million square miles. | | ລັດສະໝີຄວາມສັ່ນໄຫວຢ່າງໜ້ອຍແມ່ນ 4,000,000 ໄມມົນທົນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:109 |  | 93 | In Africa the shock was almost as severe as in Europe. | | ໃນທະວີບອາຟຣິກາຄວາມສະເທືອນນັ້ນເກືອບຮ້າຍແຮງເທົ່າກັບຢູ່ໃນທະວີບເອີຣົບ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:110 |  | 94 | A great part of Algiers was destroyed; and a short distance from Morocco, a village containing eight or ten thousand inhabitants was swallowed up. | | ສ່ວນໃຫຍ່ຂອງເມືອງອານເຊຍກໍຖືກທໍາລາຍ ແລະ ໝູ່ບ້ານໜຶ່ງໃນປະເທດໂມຣົກໂກທີ່ມີຜູ້ອາໄສຢູ່ 8,000 ເຖິງ 10,000 ຄົນ ຖືກກືນລົງໄປໃນທະເລ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:111 |  | 95 | A vast wave swept over the coast of Spain and Africa engulfing cities and causing great destruction. {GC 304.2} | | ມີຄື້ນຊຸນາມິພັດຜ່ານຝັ່ງທະເລຂອງສະເປນ ແລະ ອາຟຣິກາ ຖ້ວນຫຼາຍເມືອງ ແລະ ທຳລາຍຢ່າງກວ້າງຂວາງ. {GC 304.2} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:112 |  | 96 | It was in Spain and Portugal that the shock manifested its extreme violence. | | ປະເທດສະເປນ ແລະໂປຕຸຍການໄດ້ຮັບແຮງສະເທືອນຮຸນແຮງທີ່ສຸດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:113 |  | 97 | At Cadiz the inflowing wave was said to be sixty feet high. | | ທີ່ເມືອງກາດິສ (Cadiz) ຊຸນາມິສູງເຖິງ 60 ຟຸດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:114 |  | 98 | Mountains, “some of the largest in Portugal, were impetuously shaken, as it were, from their very foundations, and some of them opened at their summits, which were split and rent in a wonderful manner, huge masses of them being thrown down into the subjacent valleys. | | ພູເຂົາທັງຫຼາຍ, “ເຊິ່ງບາງໜ່ວນໃຫຍ່ທີ່ສຸດຂອງປະເທດໂປຕຸຍການ, ໄດ້ສັ່ນສະເທືອນຢ່າງແຮງ, ຄ້າຍຄືກັບວ່າ, ມັນສັ່ນໄຫວບໍ່ຮອດຮາກເຫງົ້າຂອງພູ; ມີຈອມພູບາງແຫ່ງແຕກອອກມາຢ່າງໜ້າອັດສະຈັນ ແລະ ຖືກຫວ່ຽງລົງໄປສູ່ຫວ່າງເຂົາດ້ານລຸ່ມ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:115 |  | 99 | Flames are related to have issued from these mountains.”—Sir Charles Lyell, Principles of Geology, page 495. {GC 304.3} | | ມີຄົນເລົ່າວ່າ ເຫັນແປວໄຟອອກມາຈາກພູເຂົາເຫຼົ່ານັ້ນ.” (ເຊີ ຊານສ໌ ໄລອັນ, ຫຼັກການທໍລະນີສາດ, ໜ້າ 495). {GC 304.3} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:116 |  | 100 | At Lisbon “a sound of thunder was heard underground, and immediately afterwards a violent shock threw down the greater part of that city. | | ຢູ່ເມືອງລິສບອນ “ໄດ້ຍິນສຽງຄືຟ້າຮ້ອງຢູ່ໃຕ້ພື້ນດິນ ແລ້ວກໍເກີດແຜ່ນດິນໄຫວຢ່າງຮຸນແຮງທັນທີ ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ຕຶກອາຄານສ່ວນຫຼາຍໃນເມືອງພັງເພລົງມາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:117 |  | 101 | In the course of about six minutes sixty thousand persons perished. | | ໃນເວລາປະມານ 6 ນາທີ ມີ 60,000 ຄົນເສຍຊີວິດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:118:0 |  | 102 | The sea first retired, and laid the bar dry; it then rolled in, rising fifty feet or more above its ordinary level.” | | ຕອນທຳອິດທະເລຖອຍອອກໄປຈົນເຫຼືອແຕ່ຊາຍ, ແລ້ວກໍມ້ວນກັບຄືນມາສູງເຖິງ 50 ຟຸດເກີນລະດັບປົກກະຕິຂອງມັນ ຫຼື ສູງກວ່ານັ້ນໃນບາງແຫ່ງ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:118:1 |  | 103 | “Among other extraordinary events related to have occurred at Lisbon during the catastrophe, was the subsidence of a new quay, built entirely of marble, at an immense expense. | | “ໃນບັນດາເຫດການທີ່ເກີດຂຶ້ນຢ່າງໜ້າປະຫຼາດໃຈໃນລະຫວ່າງໄພພະບັດທີ່ເມືອງລິສບອນນັ້ນ, ແມ່ນການຍຸບລົງຂອງທ່າເຮືອໃໝ່ລາຄາແພງ ທີ່ສ້າງມາດ້ວຍຫີນອ່ອນ. |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:119 |  | 104 | A great concourse of people had collected there for safety, as a spot where they might be beyond the reach of falling ruins; but suddenly the quay sank down with all the people on it, and not one of the dead bodies ever floated to the surface.” — Ibid., page 495. {GC 305.1} | | ຜູ້ຄົນຢ່າງຫຼວງຫຼາຍໄດ້ໄປຮວມຕົວກັນຢູ່ທີ່ນັ້ນເພື່ອຄວາມປອດໄພ, ເພາະເປັນບ່ອນທີ່ຫ່າງຈາກພວກຕຶກອາຄານທີ່ກຳລັງພັງເພລົງມາ; ແລ້ວໃນທັນໃດນັ້ນທ່າເຮືອດັ່ງກ່າວພ້ອມຄົນທັງຫຼາຍທີ່ຢືນເທິງທ່າເຮືອນັ້ນກໍຍຸບລົງໄປໃນທະເລ ໂດຍບໍ່ມີຊາກສົບລອຍຂຶ້ນມາເລີຍ.” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ໜ້າ 495). {GC 305.1} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:120 |  | 105 | “The shock” of the earthquake “was instantly followed by the fall of every church and convent, almost all the large public buildings, and more than one fourth of the houses. | | “ແຮງສັ່ນ” ຂອງແຜ່ນດິນໄຫວ “ເຮັດໃຫ້ໂບດວິຫານ ແລະ ສຳນັກແມ່ຊີທຸກຫຼັງພັງລົງມາ, ພ້ອມດ້ວຍອາຄານສາທາລະນະຂະໜາດໃຫຍ່ເກືອບທຸກຫຼັງ ແລະ ຫຼາຍກວ່າໜຶ່ງສ່ວນສີ່ຂອງເຮືອນຊານປະຊາຊົນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:121 |  | 106 | In about two hours after the shock, fires broke out in different quarters, and raged with such violence for the space of nearly three days, that the city was completely desolated. | | ຫຼັງແຜ່ນດິນໄຫວປະມານ 2 ຊົ່ວໂມງ ເກີດໄຟໄໝ້ໃນເຂດຕ່າງໆ ທົ່າເມືອງ ເຊິງເຜົາໄໝ້ຢ່າງຮຸນແຮງເປັນເວລາເກືອບ 3 ມື້, ຈົນເມືອງດັ່ງກ່າວໄດ້ຖືກທໍາລາຍຢ່າງສິ້ນເຊີງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:122:0 |  | 107 | The earthquake happened on a holyday, when the churches and convents were full of people, very few of whom escaped.”—Encyclopedia Americana, art. “Lisbon,” note (ed. 1831). | | ແຜ່ນດິນໄຫວນັ້ນເກີດຂຶ້ນໃນວັນຢຸດ, ເປັນວັນທີ່ໂບດ ແລະສຳນັກແມ່ຊີທຸກແຫ່ງເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນ ແລະ ມີໜ້ອຍຄົນທີ່ໜີອອກມາໄດ້.” (ສາລານຸກົມອະເມລິກາສະບັບ 1831, ໝາຍເຫດໃນບົດຄວາມ “ເມືອງລິສບອນ”). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:124 |  | 108 | “The terror of the people was beyond description. | | “ຄວາມສະທ້ານຢ້ານກົວຂອງປະຊາຊົນເກີນຄຳບັນຍາຍ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:125 |  | 109 | Nobody wept; it was beyond tears. | | ບໍ່ມີໃຜຮ້ອງໄຫ້ ຍ້ອນວ່າມັນຮ້າຍແຮງເກີນກວ່າຈະມີນ້ໍາຕາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:126 |  | 110 | They ran hither and thither, delirious with horror and astonishment, beating their faces and breasts, crying, ‘Misericordia! the world's at an end!’ | | ຄົນທັງຫຼາຍພາກັນແລ່ນກັບໄປກັບມາດ້ວຍໃຈສະຫຍອງ ແລະ ຄວາມຕົກຕະລຶງ, ຕ່າງຄົນຕ່າງຕີໜ້າ ແລະ ໜ້າເອິກຂອງຕົນ ແລະຮ້ອງວ່າ, ‘ຂໍພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາ! ໂລກດັບສະຫຼາຍເສຍແລ້ວ!’ | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:127 |  | 111 | Mothers forgot their children, and ran about loaded with crucifixed images. | | ຜູ້ເປັນແມ່ກໍລືມລູກຂອງນາງ ແລະ ຫອບເອົາຮູບໄມ້ກາງແຂນແລນໄປມາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:128 |  | 112 | Unfortunately, many ran to the churches for protection; but in vain was the sacrament exposed; in vain did the poor creatures embrace the altars; images, priests, and people were buried in one common ruin.” | | ມັນເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເສົ້າທີ່ມີຄົນຈຳນວນຫຼາຍແລນໄປລີ້ໄພໃນໂບດ, ແຕ່ພິທີທາງສາສະໜາບໍ່ສາມາດຊ່ວຍພວກເຂົາໄດ້, ພວກຄົນທີ່ໜ້າເວດທະນາເຫຼົ່ານີ້ເຂົ້າໄປກອດແທ່ນບູຊາ ແລະ ຮູບເຄົາລົບ ແຕ່ກໍໄຮ້ປະໂຫຍດ, ທັງປະຊາຊັນ ກັບ ພວກບາດຫຼວງກໍຖືກອາຄານພັງລົງມາທັບຖົມພວກເຂົາໄປພ້ອມກັນ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:129 |  | 113 | It has been estimated that ninety thousand persons lost their lives on that fatal day. {GC 305.2} | | ມີການຄາດຄະເນວ່າມີ 90,000 ຄົນເສຍຊີວິດໃນວັນອັນໂຫດຮ້າຍນັ້ນ. {GC 305.2} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:130 |  | 114 | Twenty-five years later appeared the next sign mentioned in the prophecy—the darkening of the sun and moon. | | ຫຼັງຈາກນັ້ນ 25 ປີກໍເກີດໝາຍສຳຄົນອັນຖັດໄປໃນຄໍາພະຍາກອນ ຄືການມືດຂອງດວງຕາເວັນ ແລະ ດວງຈັນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:131 |  | 115 | What rendered this more striking was the fact that the time of its fulfillment had been definitely pointed out. | | ສິ່ງທີ່ເຮັດໝາຍສຳຄັນນີ້ຍິ່ງໜ້າປະທັບໃຈຫຼາຍຄືຄຳພະຍາກອນໄດ້ລະບຸເວລາທີ່ມັນຈະເກີດຂຶ້ນຫຼ້ວງໜ້າຢ່າງແນ່ນອນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:132 |  | 116 | In the Saviour's conversation with His disciples upon Olivet, after describing the long period of trial for the church,—the 1260 years of papal persecution, concerning which He had promised that the tribulation should be shortened,—He thus mentioned certain events to precede His coming, and fixed the time when the first of these should be witnessed: | | ເມື່ອພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຊົງສົນທະນາກັບກັບພວກສາວົກຂອງພຣະອົງຢູ່ເທິງພູເຂົາໝາກກອກເທດ, ຫຼັງຈາກໄດ້ບັນຍາຍເຖິງໄລຍະເວລາອັນດົນນານທີ່ຄຣິສຕະຈັກຈະຕ້ອງປະສົບກັບການທົດລອງ ຄືເວລາ 1260 ປີທີ່ລະບອບສັນຕະປາປາກົດຂີ່ຂົ່ມເຫງນັ້ນ ເຊິ່ງພຣະອົງຊົງສັນຍາໄວ້ວ່າດັ່ງກ່າວຈະສັ້ນລົງ, ພຣະອົງຍັງກ່າວຕໍ່ເຖິງເຫດການບາງຢ່າງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກ່ອນການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງ ແລະ ໄດ້ລະບຸເວລາທີ່ໝາຍສຳຄັນທໍາອິດຈະປາກົດຂຶ້ນວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:133:0 |  | 117 | “In those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light.” Mark 13:24. | | “ໃນວັນເຫຼົ່ານັ້ນ ຫລັງຈາກເວລາແຫ່ງຄວາມທຸກລຳບາກຜ່ານພົ້ນໄປແລ້ວ ດວງອາທິດຈະມືດໄປ ດວງຈັນຈະບໍ່ສ່ອງແສງ, (ມາຣະໂກ 13:24). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:135 |  | 118 | The 1260 days, or years, terminated in 1798. | | 1260 ວັນ ກໍຄື ປີ, ໄດ້ສິ້ນສຸດລົງໃນປີ ຄ.ສ. 1798. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:136 |  | 119 | A quarter of a century earlier, persecution had almost wholly ceased. | | ກ່ອນໜ້ານັ້ນ 25 ປີການຂົ່ມເຫງໄດ້ສິ້ນສຸດລົງເກືອບທັງໝົດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:137 |  | 120 | Following this persecution, according to the words of Christ, the sun was to be darkened. | | ຫຼັງຈາກການຂົ່ມເຫັງນັ້ນ, ດວງຕາເວັນຈະຕ້ອງມືດມົວ ຕາມຖ້ອຍຄໍາຂອງພຣະຄຣິສ, | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:138 |  | 121 | On the 19th of May, 1780, this prophecy was fulfilled. {GC 306.1} | | ແລ້ວໃນວັນທີ 19 ພຶດສະພາ ຄ.ສ.1780 ຄໍາພະຍາກອນນີ້ໄດ້ສໍາເລັດຂຶ້ນ. {GC 306.1} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:139:0 |  | 122 | “Almost, if not altogether alone, as the most mysterious and as yet unexplained phenomenon of its kind, ... stands the dark day of May 19, 1780,—a most unaccountable darkening of the whole visible heavens and atmosphere in New England.”—R. M. Devens, Our First Century, page 89. {GC 306.2} | | “ສິ່ງທີ່ເກືອບຈະໜ້າປະຫຼາດທີ່ສຸດ ຫຼືວ່າປະຫຼາດທີ່ສຸດກໍວ່າໄດ້ ແລະ ເປັນປາກົດການທີ່ເລິກລັບອະທິບາຍບໍ່ໄດ້ ... ຄືມືດມົວນັ້ນ ເຊິ່ງເກີດຂຶ້ນວັນທີ 19 ເດືອນພຶດສະພາປີ 1780, ເປັນມື້ທີ່ທ້ອງຟ້າແລະຊັ້ນບັນຍາກາດມືດມົວທີ່ສຸດໃນບັນດາລັດນິວອິງແລນ.” (ອາ.{j}ເອັມ. ເດເວນ, ສັດຕະວັດທຳອິດຂອງພວກເຮົາ, ໜ້າ 89). {GC 306.2} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:141 |  | 123 | An eyewitness living in Massachusetts describes the event as follows: | | ຜູ້ເຫັນເຫດການຄົນນຶ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ໃນລັດແມັສຊາຊູເສັດໄດ້ບັນຍາຍເຖິງເຫດການນັ້ນດັ່ງນີ້: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:142 |  | 124 | “In the morning the sun rose clear, but was soon overcast. | | “ໃນຕອນເຊົ້າຕາເວັນຂຶ້ນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງສົດໃສ, ແຕ່ບໍ່ຟັ້າກໍມືດລົງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:143 |  | 125 | The clouds became lowery, and from them, black and ominous, as they soon appeared, lightning flashed, thunder rolled, and a little rain fell. | | ມີເມກດຳມືດລົງມາປົກຄຸມຢ່າງເປັນຕາຢ້ານ ແລ້ວກໍເກີດຟ້າແມບຟ້າຮ້ອງ ແລະ ຝົນຕົກໜ້ອຍໜຶ່ງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:144 |  | 126 | Toward nine o'clock, the clouds became thinner, and assumed a brassy or coppery appearance, and earth, rocks, trees, buildings, water, and persons were changed by this strange, unearthly light. | | ປະມານ 9 ໂມງເຊົ້າ ເມກກໍບາງລົງ ແລະກາຍເປັນສີທອງ ຫຼື ທອງແດງ, ສ່ວນແຜ່ນດິນ, ຫີນ, ຕົ້ນໄມ້, ອາຄານ, ນ້ໍາ, ແລະຄົນປ່ຽນເປັນສີປະຫຼາດ ເໝືອງແສງທີ່ສ່ອງມານັ້ນບໍ່ແມ່ນຂອງໂລກນີ້. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:145 |  | 127 | A few minutes later, a heavy black cloud spread over the entire sky except a narrow rim at the horizon, and it was as dark as it usually is at nine o'clock on a summer evening.... {GC 306.3} | | ສອງສາມນາທີຕໍ່ມາ, ເມກດໍາມາປົກຄຸມຢູ່ທົ່ວຟ້າ, ຍົກເວັ້ນຢູ່ຂອບຟ້າບາງໆ ເທົ່ານັ້ນຍັງມີແສງ; ຄວາມມືດໃນຂະນະນັ້ນເໝືອນຄວາມມືດເວລາ 9 ໂມງແລງໃນລະດູຮ້ອນ ...” {GC 306.3} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:146 |  | 128 | “Fear, anxiety, and awe gradually filled the minds of the people. | | “ປະຊາຊົນທັງຫຼາຍເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມວິຕົກກັງວັນ, ຄວາມຢ້ານກົວ, ແລະຄວາມປະຫຼາດໃຈ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:147 |  | 129 | Women stood at the door, looking out upon the dark landscape; men returned from their labor in the fields; the carpenter left his tools, the blacksmith his forge, the tradesman his counter. | | ແມ່ຍິງຢືນຢູ່ປະຕູຫຼຽວເບິ່ງອອກໄປໃນຄວາມມືດ; ຜູ້ຊາຍໄດ້ກັບມາຈາກວຽກງານໃນໄຮ່ນາ; ຊ່າງໄມ້ກໍປະເຄື່ອງມືຂອງລາວ, ຊ່າງຕີເຫຼັກກໍປະເຕົາຫຼອມ ແລະ ພໍ່ຄ້າກໍປະເຄື່ອງຂອງຕົນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:148 |  | 130 | Schools were dismissed, and tremblingly the children fled homeward. | | ມີການປະກາດເລີກໂຮງຮຽນ, ສ່ວນເດັກນ້ອຍກໍແລ່ນຕົວສັ່ນກັບບ້ານ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:149 |  | 131 | Travelers put up at the nearest farmhouse. | | ຜູ້ເດີນທາງຂໍຢຸດພັກຢູ່ເຮືອນຊາວນາທີ່ໃກ້ທີ່ສຸດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:150 |  | 132 | ‘What is coming?’ queried every lip and heart. | | ຕ່າງຄົນຕ່າງຖາມວ່າ ‘ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນ?’ | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:151 |  | 133 | It seemed as if a hurricane was about to dash across the land, or as if it was the day of the consummation of all things. {GC 306.4} | | ເບິ່ງຄືວ່າກຳລັງຈະເກີດລົມພະຍຸແຮງມາພັດຖະຫຼົ່ມໃສ່ແຜ່ນດິນ, ຫຼືວ່ານີ້ແມ່ນວັນສິ້ນສຸດຂອງບັນດາທຸກສິ່ງ.” {GC 306.4} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:152 |  | 134 | “Candles were used; and hearth fires shone as brightly as on a moonless evening in autumn.... | | “ມີການຈຸດທຽນ ແລະ (ດັງ/ດັ່ງ/ດັ້ງ)ໄຟສະຫວ່າງສະໄຫວເໝືອນທີ່(ດັ່ງ)ກັນໃນຄືນເດືອນມືດແຫ່ງລະດູໃບໄມ້ລ່ວງ ... | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:153 |  | 135 | Fowls retired to their roosts and went to sleep, cattle gathered at the pasture bars and lowed, frogs peeped, birds sang their evening songs, and bats flew about. | | ໄກ່ກໍກັບມາເກາະຄອນນອນຫຼັບ, ຝູງວົວພາກັນສົ່ງສຽງມໍໆ ຢູ່ທີ່ຮັ້ວຂອງທົງຫຍ້າ, ກົບຂຽດກໍຮ້ອງສຽງດັງ(ອອກແອກອອແອກ), ບັນດານົກກໍບັນເລງເພງປະຈຳຍາມແລງ ແລະ ມີຝູງເຈຍບິນໄປມາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:154 |  | 136 | But the human knew that night had not come.... {GC 307.1} | | ແຕ່ມະນຸດທັງຫຼາຍຮູ້ວ່າເວລາຄ່ຳຄືນນັ້ນຍັງມາບໍ່ຮອດ ...” {GC 307.1} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:155:0 |  | 137 | “Dr. Nathanael Whittaker, pastor of the Tabernacle church in Salem, held religious services in the meeting-house, and preached a sermon in which he maintained that the darkness was supernatural. | | “ດຣ.ນະທານາເອັນ (ວິດທາເກີ/ວິດເທເກີ/ວິດທະເກີ,ອາຈານປະຈຳໂບດແທເບີແນເກີນແຫ່ງເມືອງຊາເລັມ, ໄດ້ຈັດພິທີໃນຮ້ອງປະຊຸມມຂອງໂບດ ແລະ ໃນຄຳເທສະໜານັ້ນ ເພິ່ນຢືນຢັນວ່າຄວາມມືດດັ່ງກ່າວເປັນປາກົດການເໜືອທໍາມະຊາດ. |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:157 |  | 138 | Congregations came together in many other places. | | ມີຄົນມາຕາວໂຮມກັນໃນບ່ອນຕ່າງໆ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:158 |  | 139 | The texts for the extemporaneous sermons were invariably those that seemed to indicate that the darkness was consonant with Scriptural prophecy.... | | ຂໍ້ພຣະຄຳພີທີ່ໃຊ້ປະກອບການເທສະໜານັ້ນໜີບໍ່ພົ້ນຂໍ້ຄວາມທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມມືດທີ່ເກີດຂຶ້ນສອດຄ່ອງກັບຄໍາພະຍາກອນໃນພະຄໍາພີ.... | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:159 |  | 140 | The darkness was most dense shortly after eleven o'clock.”—The Essex Antiquarian, April, 1899, vol. 3, No. 4, pp. 53, 54. | | ຄວາມມືດນັ້ນໜາແໜ້ນທີ່ສຸດຫຼັງຈາກ 11 ໂມງເຊົ້າບໍ່ດົນ.” (ວາລະສານ The Essex Antiquarian, ສະບັບເມສາ, 1899, ເຫຼັ້ມ 3, ສະບັບ 4, ໜ້າ 53, 54). | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:160 |  | 141 | “In most parts of the country it was so great in the daytime, that the people could not tell the hour by either watch or clock, nor dine, nor manage their domestic business, without the light of candles.... {GC 307.2} | | “ສ່ວນໃຫຍ່ຂອງເຂດຊົນນະບົດເກີດຄວາມມືດໃນກາງເວັນຫຼາຍຈົນປະຊາຊົນເບິ່ງບໍ່ເຫັນໂມງ ແລະ ບໍ່ສາມາດກິນເຂົ້າ ຫຼື ຈັດການທຸລະໃນບ້ານໄດ້ໂດຍບໍ່ມີແສງທຽນ ...” {GC 307.2} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:161 |  | 142 | “The extent of this darkness was extraordinary. | | “ຂອບເຂດຄວາມມືດນັ້ນກວ້າງຂວາງຫຼາຍແທ້. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:162 |  | 143 | It was observed as far east as Falmouth. | | ຕັ້ງແຕ່ເມືອງຟັນມາວ (Falmouth) ໃນດ້ານຕະເວັນອອກ, | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:163 |  | 144 | To the westward it reached to the farthest part of Connecticut, and to Albany. | | ຈົນສຸດພົມແດນຂອງລົດຄັອນເນັກຕີກັດ (Connecticut) ແລະ ກາຍໄປຈົນຮອດເມືອງອານບານີ (Albany) ໃນດ້ານຕະເວັກຕົກ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:164 |  | 145 | To the southward, it was observed along the seacoasts; and to the north as far as the American settlements extend.” — William Gordon, History of the Rise, Progress, and Establishment of the Independence of the U.S.A., vol. 3, p. 57. {GC 307.3} | | ທາງດ້ານທິດໃຕ້ກໍສາມາດເຫັນໄດ້ທີ່ແຄມທະເລ ສ່ວນທາງເໜື້ອເຖິງສຸດໝູ່ບ້ານຊາວອາເມຣິກັນ.” (ວິນລຽມ ໂກດອນ, ປະຫວັດເອກະລາດຂອງສະຫະລັດອາເມລິກາຕັ້ງແຕ່ເລີ່ມຕົ້ນ, ໄລຍະພັດທະນາ ແລະ ການສະຖາປະນາ, ເຫຼັ້ມ 3, ໜ້າ 57). {GC 307.3} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:165 |  | 146 | The intense darkness of the day was succeeded, an hour or two before evening, by a partially clear sky, and the sun appeared, though it was still obscured by the black, heavy mist. | | ກ່ອນຕະເວັນຕົກສອງສາມຊົ່ວໂມງ ຄວາມມືດອັນໜາທຶບໄດ້ຈາງຫາຍໄປ, ດວງອາທິດປາກົດອອກມາ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນຍັງຖືກປິດບັງໄວ້ໂດຍໝອກດໍາກໍຕາມ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:166:0 |  | 147 | “After sundown, the clouds came again overhead, and it grew dark very fast.” | | “ຫຼັງຕາເວັນຕົກເມກກໍມາປົກຄຸມອີກ ແລ້ວກໍມືດລົງຢ່າງໄວວາ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:166:1 |  | 148 | “Nor was the darkness of the night less uncommon and terrifying than that of the day; notwithstanding there was almost a full moon, no object was discernible but by the help of some artificial light, which, when seen from the neighboring houses and other places at a distance, appeared through a kind of Egyptian darkness which seemed almost impervious to the rays.” — Isaiah Thomas, Massachusetts Spy; or, American Oracle of Liberty, vol. 10, No. 472 (May 25, 1780). | | “ແຕ່ຄວາມມືດຂອງຄືນນັ້ນບໍ່ປົກກະຕິ ແລະ ເປັນຕາຢ້ານຄືກັບຄວາມມືດໃນກາງວັນ, ເຖິງແມ່ນວ່າເປັນຄືນເດືອນແຈ້ງ ແຕ່ກໍບໍ່ສາມາດເຫັນຫຍັງໄດ້ຖ້າບໍ່ຈຸດໄຟມາສ່ອງ. ເມື່ອເບິ່ງໄຟຢູ່ເຮືອນຂອງເພື່ອນບ້ານ ກໍກັບສະຫຼົວໆ ຄືກັບຄວາມມືດດຳຂອງເອຢິບທີ່ແສງໄຟບໍ່ສາມາດສ່ອງທະລຸໄດ້.” (ເອຊາຢາ (ໂທມັສ/ມັດ), ວາລະສານແມັສຊາຊູເສັດສະປາຍ; ຫຼື, ວາລະສານເສລີພາບອາເມຣິກັນ, ເຫຼັ້ມ 10, ສະບັບ 472—ພຶດສະພາ 25, 1780). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:167 |  | 149 | Said an eyewitness of the scene: | | ມີຜູ້ເຫັນເຫດການນັ້ນກ່າວວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:168:0 |  | 150 | “I could not help conceiving at the time, that if every luminous body in the universe had been shrouded in impenetrable shades, or struck out of existence, the darkness could not have been more complete.” — Letter by Dr. Samuel Tenney, of Exeter, New Hampshire, December, 1785 (in Massachusetts Historical Society Collections, 1792, 1st series, vol. 1, p. 97). | | “ຄາວນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າອົດຄິດບໍ່ໄດ້ວ່າ ຖ້າດວງສະຫວ່າງທັງຫຼາຍໃນຈັກກະວານໄດ້ຖືກປົກຄຸມດ້ວຍຜ້າດຳອັນໜາທຶບ ຫຼື ຖືກລຶບອອກຈາກທ້ອງຟ້າ ກໍຄົງບໍ່ມືດມົວກວ່າຄືນນັ້ນເລີຍ.” (ຈົດໝາຍຂອງດຣ. ຊາມູເອນ ເທັນນີ, ວາລະສານປະຈຳລັດນິວ ແຮມຊາຍ ປະຈຳເດືອນທັນວາ ຄ.ສ. 1785 ຕາມທີ່ບັນທຶກໄວ້ໃນປະມວນເອກະສານຂອງສະມາຄົມປະຫວັດສາດຂອງລັດແມັສຊາຊູເສັດ, ຄ.ສ. 1792, ໝວດ 1, ເຫຼັ້ມ 1, ໜ້າ 97). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:170 |  | 151 | Though at nine o'clock that night the moon rose to the full, “it had not the least effect to dispel the deathlike shadows.” | | ເຖິງແມ່ນວ່າ 9 ໂມງໃນຄືນນັ້ນດວງຈັນຂຶ້ນເຕັມດວງ, ແຕ່ “ມັນບໍ່ສາມາດຂັບໄລ່ເງົາອັນມືດດຳຄືຄວາມຕາຍໄປໄດ້ເລີຍ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:171 |  | 152 | After midnight the darkness disappeared, and the moon, when first visible, had the appearance of blood. {GC 307.4} | | ຫຼັງທ່ຽງຄືນຄວາມມືດກໍຫາຍໄປ, ແຕ່ເມື່ອດວງຈັນປາກົດໃຫ້ເຫັນ ມັນສີແດງເໝືອນເລືອດ. {GC 307.4} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:172 |  | 153 | May 19, 1780, stands in history as “The Dark Day.” | | ວັນທີ 19 ພຶດສະພາ ຄ.ສ.1780 ຖືກບັນທຶກໃນປະຫວັດສາດວ່າ ເປັນ “ວັນມືດ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:173 |  | 154 | Since the time of Moses no period of darkness of equal density, extent, and duration, has ever been recorded. | | ນັບຕັ້ງແຕ່ສະໄໝຂອງໂມເຊ, ເທົ່າທີ່ມີການບັນທຶກມາ, ບໍ່ເຄີຍມີເວລາແຫ່ງຄວາມມືດທີ່ໜາແໜ້ນທີ່ສຸດ, ປົກຄຸມພື້ນທີ່ຢ່າງກວ້າງຂວາງທີ່ສຸດ ແລະ ໃຊ້ເວລາອັນຍາວນານທີ່ສຸດເທົ່າກັບວັນນັ້ນເລີຍ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:174 |  | 155 | The description of this event, as given by eyewitnesses, is but an echo of the words of the Lord, recorded by the prophet Joel, twenty-five hundred years previous to their fulfillment: | | ຄໍາບັນຍາຍຂອງບັນດາຜູ້ເຫັນເຫດການສະທ້ອນຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງກ່າວລ່ວງໜ້າ 2,500 ປີ ກ່ອນທີ່ຈະສະເລັດ ຜ່ານຜູ້ເຜີຍພຣະທຳໂຢເອນວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:175:0 |  | 156 | “The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and terrible day of the Lord come.” Joel 2:31. {GC 308.1} | | “ກ່ອນມື້ຍິ່ງໃຫຍ່ໜ້າຢ້ານຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າມາເຖິງ ອາທິດຈະມືດມົວ ທັງເດືອນຈະເປັນສີແດງດັ່ງເລືອດ.” (ໂຢເອນ Joel 2:31). {GC 308.1} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:177 |  | 157 | Christ had bidden His people watch for the signs of His advent and rejoice as they should behold the tokens of their coming King. | | ພຣະຄຣິສຊົງເຕືອນຄົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ເຝົ້າເບິ່ງໝາຍສຳຄັນຂອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ໃຫ້ຊົມຊື່ນຍິນດີເມື່ອສັງເກດເຫັນສັນຍາລັກແຫ່ງການສະເດັດມາແຫ່ງພຣະລາຊາຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:178 |  | 158 | “When these things begin to come to pass,” He said, “then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.” | | ພຣະອົງຊົງກ່າວວ່າ: “ເມື່ອເຫດການເຫຼົ່ານີ້ເລີ່ມເກີດຂຶ້ນ ພວກເຈົ້າຈົ່ງລຸກຢືນ ແລະ ເງີຍຫົວຂຶ້ນ ເພາະຄວາມພົ້ນຂອງພວກເຈົ້າໃກ້ຈະມາເຖິງແລ້ວ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:179 |  | 159 | He pointed His followers to the budding trees of spring, and said: | | ພຣະອົງຊົງຊີ້ໃຫ້ຜູ້ຕິດຕາມພຣະອົງເບິ່ງຕົ້ນໄມ້ໃນລະດູໃບໄມ້ປົ່ງ ແລະ ຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:180 |  | 160 | “When they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand. | | “ເມື່ອເຈົ້າທັງຫຼາຍເຫັນໃບຂອງມັນເລີ່ມປົ່ງ ພວກເຈົ້າກໍຮູ້ວ່າໃກ້ຈະເຖິງລະດູຮ້ອນແລ້ວ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:181:0 |  | 161 | So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.” Luke 21:28, 30, 31. {GC 308.2} | | ຢ່າງດຽວກັນນັ້ນແຫຼະ ເມື່ອພວກເຈົ້າເຫັນເຫດການເຫຼົ່ານີ້ກຳລັງເກີດຂຶ້ນ ພວກເຈົ້າຈົ່ງຮູ້ວ່າ ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າໃກ້ຈະມາເຖິງແລ້ວ” (ລູກາ 21:28, 30, 31). {GC 308.2} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:183 |  | 162 | But as the spirit of humility and devotion in the church had given place to pride and formalism, love for Christ and faith in His coming had grown cold. | | ແຕ່ເມື່ອຄວາມຖ່ອມຕົວ ແລະ ການອຸທິດຕົນໃນຄຣິສຕະຈັກໄດ້ປ່ຽນເປັນຄວາມທະນົງໃຈ ແລະ ການເນ້ນພິທີກຳ, ຄວາມຮັກທີ່ມີຕໍ່ພຣະຄຣິສ ແລະ ຄວາມເຊື່ອໃນການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງກໍ(ເຍືອກເຢັນລັງ/ເຢັນຊາລົງ/ກາຍເປັນຄວາມເຢັນຊາ). | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:184 |  | 163 | Absorbed in worldliness and pleasure seeking, the professed people of God were blinded to the Saviour's instructions concerning the signs of His appearing. | | ຄົນທີ່ອ້າງວ່າເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າກັບໝົກມຸ້ນຢູ່ກັບການໃຊ້ຊີວິດເໝືອນຊາວໂລກ ແລະ ໃນການສະແຫວງຫາຂອງບັນເທິງຈົນຕາບອດເບິ່ງບໍ່ເຫັນຄຳແນະນຳຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດກ່ຽວກັບໝາຍສຳຄັນຂອງການສະເດັດມາຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:185 |  | 164 | The doctrine of the second advent had been neglected; the scriptures relating to it were obscured by misinterpretation, until it was, to a great extent, ignored and forgotten. | | ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ໃຈໃສ່ຕໍ່ຄໍາສອນເລື່ອງການສະເດັດກັບມາ; ສ່ວນຂໍ້ພຣະຄຳພີທີ່ກ່ຽວຂອງກໍຖືກປິດບັງໄວ້ໂດຍຄຳອະທິບາຍທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ, ຈົນຄົນສ່ວນຫຼາຍບໍ່ສົນໃຈ ຫຼືວ່າລືມຄຳສອນນັ້ນໄປ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:186 |  | 165 | Especially was this the case in the churches of America. | | ສະພາບການເຊັ່ນນີ້ປາກົດຂຶ້ນໂດຍສະເພາະໃນບັນດາຄຣິສຕະຈັກຂອງອາເມຣິກາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:187 |  | 166 | The freedom and comfort enjoyed by all classes of society, the ambitious desire for wealth and luxury, begetting an absorbing devotion to money-making, the eager rush for popularity and power, which seemed to be within the reach of all, led men to center their interests and hopes on the things of this life, and to put far in the future that solemn day when the present order of things should pass away. {GC 309.1} | | ອິດສະລະພາບ ແລະ ການຢູ່ເຢັນເປັນສຸກຂອງທຸກຊົນຊັ້ນໃນສັງຄົມ, ຄວາມທະເຍີທະຍານເພື່ອຫາຄວາມຮັ່ງມີ ແລະ ຄວາມຫຼູຫຼາຟຸ້ມເຟື້ອຍຈົນໝົກມຸ້ນຢູ່ກັບການຫາເງິນ, ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະມີອຳນາດ ແລະ ເປັນທີ່ນິຍົມຊົມຊອບຂອງຄົນອື່ນ ເຊິ່ງເປັນຄວາມໃຝ່ຝັນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າທຸກຄົນສາມາດຄວ້າເອົາໄດ້, ທັງໝົດນີ້ນຳພາມະນຸດໃຫ້ຫວັງ ແລະ ໃສ່ໃຈກັບຊີວິດນີ້ ພ້ອມເປັນເຫດໃຫ້ພວກເຂົາສະຫຼຸບວ່າວັນສຳຄັນຍິ່ງໃຫຍ່ເມື່ອລະບຽບຕ່າງໆ ໃນປັດຈຸບັນຈະຜ່ານພົ້ນໄປນັ້ນຍັງອີກດົນຫຼາຍ. {GC 309.1} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:188 |  | 167 | When the Saviour pointed out to His followers the signs of His return, He foretold the state of backsliding that would exist just prior to His second advent. | | ເມື່ອພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຊົງຊີ້ໃຫ້ພວກສາວົກຂອງພຣະອົງຮູ້ເຖິງໝາຍສຳຄັນຂອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງ, ພຣະອົງຊົງບອກລ່ວງໜ້າເຖິງການຫຼົງຈາກຄວາມເຊື່ອທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກ່ອນທີ່ພຣະອົງສະເດັດກັບມາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:189 |  | 168 | There would be, as in the days of Noah, the activity and stir of worldly business and pleasure seeking—buying, selling, planting, building, marrying, and giving in marriage—with forgetfulness of God and the future life. | | ຈະມີສາພາບເໝືອນກັບໃນສະໄໝຂອງໂນອາ, ຄົນທັງຫຼາຍຈະສາລະວົນກັບທຸລະກິດການງານ ແລະ ການສະແຫວງຫາຄວາມບັນເທິງໃຈ, ຈະເຮັດການຊື້ຂາຍ, ການປູກ, ການສ້າງ, ການແຕ່ງງານ ແລະ ການມອບລູກສາວໃຫ້ແຕ່ງງານ ໂດຍພວກເຂົາລືມພຣະເຈົ້າ ແລະ ຊີວິດໃນພາຍພາກໜ້າ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:190 |  | 169 | For those living at this time, Christ's admonition is: | | ສໍາລັບຜູ້ທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່ໃນເວລານັ້ນ ພຣະຄຣິສຊົງເຕືອນວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:191:0:0 |  | 170 | “Take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and so that day come upon you unawares.” | | “ຈົ່ງຄອຍລະວັງຕົວໃຫ້ດີ ຢ່າສູ່ໃຫ້ຈິດໃຈຂອງເຈົ້າທັງຫຼາຍໜັກໄປໃນການກິນລ້ຽງ ແລະ ດື່ມເຫຼົ້າເມົາຊຸຣາ ແລະ ໃນການວິຕົກກັງວົນເຖິງຊີວິດນີ້ ບໍ່ດັ່ງນັ້ນແລ້ວ ວັນນັ້ນກໍຈະຫຼອນມາຕົກຖືກພວກເຈົ້າຢ່າງບໍ່ຄາດຄິດ.” |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:191:0:1 |  | 171 | “Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man.” Luke 21:34, 36. {GC 309.2} | | “ດັ່ງນັ້ນ ຈົ່ງເຝົ້າລະວັງ ແລະ ພາວັນນາອະທິຖານຢູ່ທຸກເວລາ, ເພື່ອວ່າພວກເຈົ້າຈະມີກຳລັງພົ້ນຈາກເຫດການທຸກຢ່າງທີ່ໃກ້ຈະເກີດຂຶ້ນນັ້ນ ແລະ ຢືນຢູ່ຕໍ່ໜ້າບຸດມະນຸດໄດ້. |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:193 |  | 172 | The condition of the church at this time is pointed out in the Saviour's words in the Revelation: | | ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຊົງກ່າວເຖິງສະພາບຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນເວລານັ້ນໃນພຣະທຳພຣະນິມິດວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:194 |  | 173 | “Thou hast a name that thou livest, and art dead.” | | “ເຈົ້າໄດ້ຊື່ວ່າມີຊີວິດຢູ່ ແຕ່ວ່າເຈົ້າໄດ້ຕາຍເສຍແລ້ວ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:195 |  | 174 | And to those who refuse to arouse from their careless security, the solemn warning is addressed: | | ສ່ວນຄົນທີ່ທຶກທັກວ່າຕົວເອງປອດໄພດີຈົນບໍ່ຍອມຕື່ນຂຶ້ນວະລັງຕົວ ພຣະອົງຊົງເຕືອນຢ່າງໜັກແໜ້ນວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:196:0 |  | 175 | “If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.” Revelation 3:1, 3. {GC 309.3} | | “ຖ້າເຈົ້າບໍ່ຕື່ນຂຶ້ນ ເຮົາຈະມາຫາເຈົ້າເໝືອນດັ່ງຂະໂມຍ ແລະເຈົ້າຈະບໍ່ຮູ້ວ່າຍາມໃດເຮົາຈະມາຫາເຈົ້າ.” (ພຣະນິມິດ 3:1 TKJV, 3). {GC 309.3} |  | verse 3 from online version |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:198 |  | 176 | It was needful that men should be awakened to their danger; that they should be roused to prepare for the solemn events connected with the close of probation. | | ຈໍາເປັນຕ້ອງມີການເຕືອນມະນຸດໃຫ້ຕື່ນຂຶ້ນເພື່ອລະວັງອັນຕະລາຍ, ຄືໃຫ້ຕື່ນຂຶ້ນເພື່ອຕຽມຕົວສຳລັບເຫດການຕ່າງໆທີ່ສຳຄັນ ແລະ ກ່ຽວຂ້ອງກັບການສິ້ນສຸດໂອກາດຂອງພຣະເມດຕາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:199 |  | 177 | The prophet of God declares: | | ຜູ້ເຜີຍພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:200 |  | 178 | “The day of the Lord is great and very terrible; and who can abide it?” | | “ວັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໜ້າຢ້ານກົວທີ່ສຸດ ແມ່ນຜູ້ໃດແດ່ເດຈະລອດຊີວິດໄປໄດ້?” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:201:0 |  | 179 | Who shall stand when He appeareth who is “of purer eyes than to behold evil,” and cannot “look on iniquity”? Joel 2:11; Habakkuk 1:13. | | ຜູ້ໃດຈະຢືນຢູ່ໄດ້ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ? ເພາະ “ຕາຂອງພຣະອົງແສນບໍລິສຸດຍິ່ງ ເກີນກວ່າທີ່ຈະເບິ່ງຄວາມຊົ່ວຊ້າໄດ້ ແລະ ພຣະອົງກໍບໍ່ອາດທົນຕໍ່ພາບຂອງປະຊາຊົນທີ່ເຮັດຜິດໄດ້.” (ໂຢເອນ 2:11; ຮາບາກຸກ1:13). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:203:0 |  | 180 | To them that cry, “My God, we know Thee,” yet have transgressed His covenant, and hastened after another god, hiding iniquity in their hearts, and loving the paths of unrighteousness—to these the day of the Lord is “darkness, and not light, even very dark, and no brightness in it.” Hosea 8:2, 1; Psalm 16:4; Amos 5:20. | | ສຳລັບຜູ້ທີ່ “ເອີ້ນ [ພຣະເຈົ້າ] ວ່າເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາ ແລະ ອ້າງວ່າພວກເຂົາເປັນປະຊາຊົນຂອງ [ພຣະອົງ] ,” ແຕ່ໄດ້ລ່ວງລະເມີດພັນທະສັນຍາຂອງພຣະອົງ ແລະ ໄດ້ຫຼົງໄປຕາມພຣະອື່ນ, ໄດ້ລີ້ຊ່ອນຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໃຈ ແລະ ຮັກເສັ້ນທາງແຫ່ງຄວາມຊົ່ວ—ສຳລັບຄົນເຊັ່ນນີ້ ວັນສຳຄັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະເປັນ “ຄວາມມືດ ບໍ່ແມ່ນຄວາມສະຫວ່າງ, ເປັນຄວາມມືດຄຸ່ມ ແລະ ບໍ່ມີຄວາມແຈ່ມໃສເລີຍ.” (ໂຮເສອາ 8:2, 1; ເພງສັນລະເສີນ 16:4; ອາໂມດ 5:20 TKJV). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:205:0 |  | 181 | “It shall come to pass at that time,” saith the Lord, “that I will search Jerusalem with candles, and punish the men that are settled on their lees: that say in their heart, The Lord will not do good, neither will He do evil.” Zephaniah 1:12. | | ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກ່າວວ່າ, “ໃນເວລານັ້ນ ເຮົາຈະຖືໂຄມໄຟອັນໜຶ່ງ ເຍືອງຄົ້ນຫານະຄອນເຢຣູຊາເລັມ. ເຮົາຈະລົງໂທດປະຊາຊົນທີ່ສ້າງຄວາມອີ່ມອົກອີ່ມໃຈວ່າ, ‘ບໍ່ວ່າຮ້າຍຫຼືດີ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເຮັດຫຍັງບໍ່ໄດ້ດອກ.’” (ເຊຟານີຢາ 1:12). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:207:0 |  | 182 | “I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity; and I will cause the arrogancy of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.” Isaiah 13:11. | | “ເຮົາຈະນຳໄພພິບັດມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ແລະ ລົງໂທດຄົນຊົ່ວຮ້າຍທຸກຄົນເພາະການບາບຂອງພວກເຂົາ. ເຮົາຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອວດອົ່ງຈອງຫອງທຸກຄົນຖ່ອມໃຈ ແລະ ຈະລົງໂທດຄົນອວດດີ ແລະ ຄົນຮ້າຍກາດທຸກຄົນ.” (ເອຊາຢາ 13:11). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:209:0:0 |  | 183 | “Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them;” | | “ໃນມື້ນັ້ນ ... ແມ່ນແຕ່ເງິນ ແລະ ຄຳທັງໝົດທີ່ພວກເຂົາມີຢູ່ ກໍຈະຊ່ວຍຫຍັງພວກເຂົາບໍ່ໄດ້.” |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:209:0:1 |  | 184 | “their goods shall become a booty, and their houses a desolation.” Zephaniah 1:18, 13. {GC 310.1} | | “ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາຈະຖືກປຸ້ນ ແລະ ເຮືອນຂອງພວກເຂົາຈະຖືກທຳລາຍ.” (ເຊຟານີຢາ 1:18, 13). {GC 310.1} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:211 |  | 185 | The prophet Jeremiah, looking forward to this fearful time, exclaimed: | | ສ່ວນຜູ້ເຜີຍພຣະທຳເຢເຣມີ, ເຫັນລ່ວງໜ້າເຖິງເວລາອັນເປັນຕາຢ້ານນີ້ ແລ້ວກ່າວວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:212 |  | 186 | “I am pained at my very heart.... | | “ຄວາມເຈັບປວດ ຂ້ານ້ອຍທົນຕໍ່ໄປບໍ່ໄຫວ.... | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:213 |  | 187 | I cannot hold my peace, because thou hast heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war. | | ຂ້ານ້ອຍມິດງຽບຢູ່ບໍ່ໄດ້ອີກຕໍ່ໄປ ຂ້ານ້ອຍໄດ້ຍິນສຽງແກ ແລະ ສຽງຮ້ອງການສູ້ຮົບ | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:214:0 |  | 188 | Destruction upon destruction is cried.” Jeremiah 4:19, 20. {GC 310.2} | | ໄພພິບັດໜຶ່ງແລ້ວ ໄພພິບັດອື່ນຊ້ຳຕິດຕາມມາ.” (ເຢເຣມີຢາ 4:19, 20). {GC 310.2} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:216:0 |  | 189 | “That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness, a day of the trumpet and alarm.” Zephaniah 1:15, 16. | | “ມັນຈະເປັນມື້ແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍໃຫຍ່ ມື້ແຫ່ງຄວາມເດືອດຮ້ອນ ແລະ ເປັນທຸກໃຈຫຼາຍ ມື້ແຫ່ງການຮັກຮ້າງເພພັງ ແລະ ຈິບຫາຍ ມື້ແຫ່ງຄວາມມືດຕຶບ ແລະ ໝົ່ນໝອງ ມື້ແຫ່ງເມກໝອກດຳ ມືທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍສຽງແກລະດົມເຮັດເສິກ ແລະ ສຽງພວກທະຫານໂຮຮ້ອງໃນສະໜາມຮົບ.” (ເຊຟານີຢາ 1:15, 16). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:218:0 |  | 190 | “Behold, the day of the Lord cometh, ... to lay the land desolate: and He shall destroy the sinners thereof out of it.” Isaiah 13:9. {GC 310.3} | | “ມືຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກຳລັງມາ ... ໂລກຈະເປັນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານ ແລະ ຄົນບາບທຸກຄົນຈະຖືກທຳລາຍ.” (ເອຊາຢາ 13:9). {GC 310.3} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:220 |  | 191 | In view of that great day the word of God, in the most solemn and impressive language, calls upon His people to arouse from their spiritual lethargy and to seek His face with repentance and humiliation: | | ພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າໃຊ້ຖ້ອຍຄຳທີ່ໜັກແໜ້ນເມື່ອກ່າວເຖິງວັນຍິງໃຫຍ່ນັ້ນ ແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຕື່ນຂຶ້ນຈາກຄວາມງ່ວງຊຶມດ້ານຈິດວິນຍານ ແລະ ສະແຫວງຫາພຣະອົງດ້ວຍການຖ່ອມຕົວກັບໃຈວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:221:0 |  | 192 | “Blow ye the trumpet in Zion, and sound an alarm in My holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of the Lord cometh, for it is nigh at hand.” | | “ຈົ່ງເປົ່າແກທີ່ໃນຊີໂອນ ຈົ່ງຮ້ອງສຽງປຸກເທິງພູເຂົາບໍລິສຸດຂອງເຮົາ ໃຫ້ຊາວແຜ່ນດິນທັງຫຼາຍຕົວສັ່ນ ເພາະວ່າ ວັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກຳລັງມາ, ວັນນັ້ນພວມຫຍັບເຂົ້າມາໃກ້ແລ້ວ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:221:1:0:0 |  | 193 | “Sanctify a fast, call a solemn assembly: gather the people, sanctify the congregation, assemble the elders, gather the children: ... let the bridegroom go forth of his chamber, and the bride out of her closet. Let the priests, the ministers of the Lord, weep between the porch and the altar.” | | “ຈົ່ງສັ່ງໃຫ້ອົດອາຫານ ແລະ ເອີ້ນປະຊູມກັນເຖີດ ຈົ່ງບອກປະຊາຊົນໃຫ້ເຂົ້າມາເຕົ້າໂຮມກັນ ຕຽມພວກເຂົາໃຫ້ເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມອັນສັກສິດນີ້; ຈົ່ງນຳພວກເຖົ້ມແກ່ ແລະ ເຕົ້ມໂຮມເດັກນ້ອຍຄືກັນ ແມ່ນແຕ່ຜູ້ທີ່ຫາກ່ໍແຕ່ງກໍໃຫ້ອອກມາດ້ວຍ. ປະໂຣຫິດຜູ້ຮັບໃຊ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກໍໃຫ້ມາຄືກັນ ລະຫວ່າງແທ່ນບູຊາ ແລະ ທາງເຂົ້າພຣະວິຫານນັ້ນ ຕ້ອງພາກັນຮ້ອງໄຫ້ ແລະ ພາວັນນາອະທິຖານ.” |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:221:1:0:1 |  | 194 | “Turn ye even to Me with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning: and rend your heart, and not your garments, and turn unto the Lord your God: for He is gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness.” Joel 2:1, 15-17, 12, 13. {GC 311.1} | | “ຈົ່ງກັບໃຈໃໝ່ຢ່າງແທ້ຈິງສາເຖີດ ແລະ ຈົ່ງກັບຄືນມາຫາເຮົາຢ່າງເຕັມໃຈ ດ້ວຍການອົດອາຫານ ແລະ ຮ້ອງໄຫ້ໄວ້ທຸກ. ຈົ່ງຈີກຫົວໃຈຂອງເຈົ້າ ບໍ່ແມ່ນຈີກເສື້ອຜ້າຂອງເຈົ້າ ຈົງຫັນກັບມາຫາພຣະເຢໂຮວາ ພຣະເຈົ້າຂອງເຈົ້າທັງຫຼາຍ ເພາະວ່າພຣະອົງຊົງພຣະກະລຸນາ ຊົງໂກດຊ້າ ແລະບໍລິບູນດ້ວຍຄວາມເມດຕາ.” (ໂຢເອນ 2:1 ແປຈາກ KJV, 15-17, 12, 13 TKJV). {GC 311.1} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:224 |  | 195 | To prepare a people to stand in the day of God, a great work of reform was to be accomplished. | | ຕ້ອງມີການປະຕິຮູບຄັ້ງໃຫຍ່ເພື່ອຕຽມຄົນໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຢືນຢູ່ໃນວັນສຳຄັນຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:225 |  | 196 | God saw that many of His professed people were not building for eternity, and in His mercy He was about to send a message of warning to arouse them from their stupor and lead them to make ready for the coming of the Lord. {GC 311.2} | | ພຣະເຈົ້າຊົງເຫັນວ່າຄົນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍທີ່ອ້າງວ່າເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງແຕ່ບໍ່ໄດ້(ກໍ່)ສ້າງເພື່ອຊີວິດນິຣັນ, ສະນັ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງພຣະອົງຊົງຕຽມທີ່ຈະສົ່ງຂ່າວເຕືອນເພື່ອປຸກພວກເຂົາໃຫ້ຕື່ນຈາກຄວາມງ່ວງຊຶມ ແລະ ເພື່ອນໍາພາພວກເຂົາໃຫ້ຕຽມພ້ອມສໍາລັບການສະເດັດມາຂອງພຣະອົງ. {GC 311.2} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:226 |  | 197 | This warning is brought to view in Revelation 14. | | ຄໍາເຕືອນນີ້ຖືກບັນທຶກໄວ້ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດບົດ 14, | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:227 |  | 198 | Here is a threefold message represented as proclaimed by heavenly beings and immediately followed by the coming of the Son of man to reap “the harvest of the earth.” | | ເຊິ່ງອະທິບາຍວ່າຂ່າວນີ້ແບ່ງອອກເປັນ 3 ສ່ວນ ໂດຍມີທູດສະຫວັນເປັນຜູ້ປະກາດ ແລະ ຕາມທັນທີໂດຍການສະເດັດມາຂອງບຸດມະນຸດເພື່ອເກັບກ່ຽວຜົນຊອງແຜ່ນດິນໂລກ (ເບິ່ງພຣະນິມິດ 14:15). | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:228 |  | 199 | The first of these warnings announces the approaching judgment. | | ຄໍາເຕືອນຄັ້ງທໍາອິດປະກາດວ່າເວລາແຫ່ງການພິພາກສາໃກ້ຈະມາເຖິງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:229:0 |  | 200 | The prophet beheld an angel flying “in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people, saying with a loud voice, Fear God, and give glory to Him; for the hour of His judgment is come: and worship Him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.” Revelation 14:6, 7. {GC 311.3} | | ຜູ້ເຜີຍພຣະທຳເຫັນທູດສະຫວັນ “ບິນໄປໃນທ້ອງຟ້າ ມີຂ່າວປະເສີດອັນນິຣັນດອນ ນຳໄປປະກາດແກ່ຊາວໂລກທັງປວງ, ແກ່ທຸກປະເທດ, ທຸກຊົນເຜົ່າ, ທຸກພາສາ ແລະ ທຸກຊົນຊາດ. ເທວະດາຕົນນັ້ນເປັ່ງສຽງຮ້ອງວ່າ, “ຈົ່ງຢຳເກງພຣະເຈົ້າ ແລະຍົກຍ້ອງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະອົງ ເພາະເຖິງເວລາແລ້ວ ທີ່ພຣະອົງຈະຕັດສິນມະນຸດສະໂລກ ຈົ່ງນະມັດສະການພຣະອົງ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສ້າງຟ້າສະຫວັນ, ແຜ່ນດິນໂລກ, ນໍ້າທະເລ ກັບບໍ່ນໍ້າພຸທັງຫລາຍ” (ພຣະນິມິດ 14:6, 7). {GC 311.3} |  | Revelation 14:6-7 from online version |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:231 |  | 201 | This message is declared to be a part of “the everlasting gospel.” | | ພຣະຄຳພີກ່າວວ່າຂ່າວສານນີ້ໄເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງ “ຂ່າວປະເສີດອັນນິຣັນດອນ.” | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:232 |  | 202 | The work of preaching the gospel has not been committed to angels, but has been entrusted to men. | | ວຽກງານຂອງການປະກາດຂ່າວປະເສີດບໍ່ໄດ້ຖືກມອບໝາຍໃຫ້ແກ່ພວກທູດສະຫວັນ, ແຕ່ຖືກມອບໝາຍໃຫ້ມະນຸດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:233 |  | 203 | Holy angels have been employed in directing this work, they have in charge the great movements for the salvation of men; but the actual proclamation of the gospel is performed by the servants of Christ upon the earth. {GC 312.1} | | ທູດສະຫວັນບໍລິສຸດໄດ້ຮັບມອບໝາຍໃຫ້ຊີ້ນໍາວຽກງານນີ້; ພວກເຂົາມີໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນການເຄື່ອນໄຫວສຳຄັນເພື່ອຄວາມລອດຂອງມະນຸດ; ແຕ່ຜູ້ທີ່ເຮັດການປະກາດນັ້ນແມ່ນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິສເທິງແຜ່ນດິນໂລກ. {GC 312.1} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:234 |  | 204 | Faithful men, who were obedient to the promptings of God's Spirit and the teachings of His word, were to proclaim this warning to the world. | | ຄົນທີ່ສັດຊື່, ທີ່ເຊື່ອຟັງການດົນໃຈຂອງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດຕາມຄໍາສອນໃນພຣະຄໍາຂອງພຣະອົງ, ຕ້ອງປະກາດເຕືອນໃຫ້ຊາວໂລກຮູ້. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:235:0 |  | 205 | They were those who had taken heed to the “sure word of prophecy,” the “light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the daystar arise.” 2 Peter 1:19. | | ພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ເອົາໃຈໃສ່ຕໍ “ຄໍາພະຍາກອນທີ່ແນ່ນອນ” ຄື “ຄວາມສະຫວ່າງທີ່ສ່ອງແສງຢູ່ໃນບ່ອນມືດມົວ, ຈົນເຖິງວັນຮຸ່ງເຊົ້າ ແລະ ດາວເພັກຂຶ້ນສ່ອງ.” (2 ເປໂຕ 1:19 KJV). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:237:0 |  | 206 | They had been seeking the knowledge of God more than all hid treasures, counting it “better than the merchandise of silver, and the gain thereof than fine gold.” Proverbs 3:14. | | ຄົນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ສະແຫວງຫາຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າຫຼາຍກວ່າຊັບສົມບັດທີ່ເຊື່ອງໄວ້ທັງໝົດ, ໂດຍຖືວ່າ ຄວາມຮູ້ນັ້ນ “ດີກວ່າຜົນທີ່ໄດ້ຈາກເງິນ ແລະ [ໃຫ້] ກຳໄລ ... ດີກວ່າຄຳ.” (ສຸພາສິດ 3:14). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:239 |  | 207 | And the Lord revealed to them the great things of the kingdom. | | ແລ້ວພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ແຫ່ງອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:240:0 |  | 208 | “The secret of the Lord is with them that fear Him; and He will show them His covenant.” Psalm 25:14. {GC 312.2} | | “ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນເພື່ອກັບຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະອົງ ແລະໃຫ້ພັນທະສັນຍາຢູ່ກັບເຂົາເຈົ້າ.” (ເພງສັນລະເສີນ 25:14). {GC 312.2} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:242 |  | 209 | It was not the scholarly theologians who had an understanding of this truth, and engaged in its proclamation. | | ບໍ່ແມ່ນນັກສາສະໜາສາດທີ່ຮຽນສູງທີ່ເຂົ້າໃຈຄວາມຈິງນີ້ ແລະ ມີສ່ວນໃນການປະກາດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:243 |  | 210 | Had these been faithful watchmen, diligently and prayerfully searching the Scriptures, they would have known the time of night; the prophecies would have opened to them the events about to take place. | | ຖ້າຫາກວ່າພວກເຂົາເປັນຜູ້ເຝົ້າຍາມທີ່ຊື່ສັດແລະ ໄດ້ຄົ້ນຄວ້າພຣະຄຳພີດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົນ ແລະ ການອະທິຖານ, ພວກເຂົາກໍຈະຮູ້ວ່າຄ່ຳຄືນນັ້ນຮອດເວລາໃດ; ຄຳພະຍາກອນກໍຈະຖືກເປີດເຜີຍໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ເຫດການຕ່າງໆ ທີ່ໃກ້ເກີດຂຶ້ນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:244 |  | 211 | But they did not occupy this position, and the message was given by humbler men. | | ແຕ່ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເຮັດຢ່າງນັ້ນ, ຂ່າວສານຂອງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງຖືກມອບໝາຍໃຫ້ຄົນທີ່ມີຖານະຕ່ຳຕ້ອຍກວ່າ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:245 |  | 212 | Said Jesus: | |  | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:246:0 |  | 213 | “Walk while ye have the light, lest darkness come upon you.” John 12:35. | | “ເມື່ອຍັງມີຄວາມສະຫວ່າງສະຫວ່າງຢູ່ກໍຈົ່ງຍ່າງໄປເທາະ ເພາະຢ້ານວ່າ ຄວາມມືດຈະຕາມມາທັນພວກເຈົ້າ.” (ໂຢຮັນ 12:35). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:248 |  | 214 | Those who turn away from the light which God has given, or who neglect to seek it when it is within their reach, are left in darkness. | | ຜູ້ທີ່ຫັນໜີຈາກຄວາມສະຫວ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງມອບໃຫ້, ຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ທີ່ຈະສະແຫວງຫາຄວາມສະຫວ່າງເມື່ອມັນຢູ່ໃກ້ ກໍຈະຖືກປະໄວ້ໃນຄວາມມືດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:249 |  | 215 | But the Saviour declares: | | ແຕ່ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:250:0 |  | 216 | “He that followeth Me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.” John 8:12. | | “ຜູ້ທີ່ຕາມເຮົາມາຈະມີຄວາມສະຫວ່າງແຫ່ງຊີວິດ ແລະຈະບໍ່ເດີນໃນຄວາມມືດຈັກເທື່ອ.” (ໂຢຮັນ 8:12). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:252 |  | 217 | Whoever is with singleness of purpose seeking to do God's will, earnestly heeding the light already given, will receive greater light; to that soul some star of heavenly radiance will be sent to guide him into all truth. {GC 312.3} | | ຜູ້ໃດກໍຕາມສະແຫວງຫາທີ່ຈະເຮັດຕາມນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດໃຈທີ່ແນ່ວແນ່, ຈະເຮັດຕາມແສງສະຫວ່າງທີ່ຕົນໄດ້ຮັບແລ້ວດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົ້ນ, ແລ້ວຈະໄດ້ຮັບຄວາມສະຫວ່າງເພີ່ມ; ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງແສງດາວອັນໃດໜຶ່ງຈາກສະຫວັນເພື່ອນຳພາລາວໃຫ້ເຂົ້າໃຈຄວາມຈິງທັງມວນ. {GC 312.3} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:253 |  | 218 | At the time of Christ's first advent the priests and scribes of the Holy City, to whom were entrusted the oracles of God, might have discerned the signs of the times and proclaimed the coming of the Promised One. | | ເມື່ອພຣະຄຣິສສະເດັດມາຄັ້ງທຳອິດ ພວກປະໂຣຫິດ ແລະ ພວກທຳມະຈານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ຮັບມອບໝາຍຈາກພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາພຣະຄຳຂອງພຣະອົງນັ້ນ ກໍສາມາດສັງເກດເຫັນໝາຍສຳຄັນຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຕາມພຣະສັນຍາ ແຕ່ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບຮູ້ເຖິງໝາຍສຳຄັນເຫຼົ່ານັ້ນ. | MT | This is the full meaning of "might" in English. Might, here, means that it didn't happen. |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:254:0 |  | 219 | The prophecy of Micah designated His birthplace; Daniel specified the time of His advent. Micah 5:2; Daniel 9:25. | | ຄໍາພະຍາກອນຂອງມີກາໄດ້ລະບຸບ່ອນກໍາເນີດຂອງພຣະຄຣິສ ແລະ ດານີເອນໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະອົງຈະບັງເກີດ. (ເບິ່ງມີກາ 5:2; ດານີເອນ 9:25). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:256 |  | 220 | God committed these prophecies to the Jewish leaders; they were without excuse if they did not know and declare to the people that the Messiah's coming was at hand. | | ພຣະເຈົ້າຊົງມອບໝາຍຄຳພະຍາກອນເຫຼົ່ານີ້ໄວ້ແກ່ພວກຜູ້ນໍາຊາວຢິວ; ສະນັ້ນຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈຶ່ງບໍ່ມີຂໍ້ແກ້ຕົວທີ່ພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ ແລະ ບໍ່ໄດ້ປະກາດໃຫ້ຄົນທັງຫຼາຍຮັບຊາບວ່າພຣະເມຊີອາໃກ້ຈະສະເດັດມາໃນເວລານັ້ນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:257 |  | 221 | Their ignorance was the result of sinful neglect. | | ຄວາມບໍ່ຮູ້ຂອງພວກເຂົາເປັນຜົນຈາກຄວາມບາບທີ່ລະເລີຍບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ຄຳພະຍາກອນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:258 |  | 222 | The Jews were building monuments for the slain prophets of God, while by their deference to the great men of earth they were paying homage to the servants of Satan. | | ຊາວຢິວໃນເວລານັ້ນກໍາລັງສ້າງອະນຸສາວະລີແກ່ພວກຜູ້ເຜີຍພຣະທຳທີ່ຖືກຂ້າຍ້ອນຄວາມເຊື່ອ, ແຕ່ໃນຂະນະດຽວກັນພວກເຂົາກັບໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ບັນດາບຸກຄົນສຳຄັນຂອງໂລກ ເຊິ່ງເປັນການສະແດງຄວາມນັບຖືຕໍ່ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຊາຕານ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:259 |  | 223 | Absorbed in their ambitious strife for place and power among men, they lost sight of the divine honors proffered them by the King of heaven. {GC 313.1} | | ພວກເຂົາມີຄວາມທະເຍີທະຍານ ແລະ ມົວແຕ່(ຍາດເອົາ)ອຳນາດ ແລະ ຕຳແໜ່ງຝ່າຍໂລກ ຈົນລືມກຽດຕິຍົດທີ່ພຣະເຈົ້າແຫ່ງສະຫວັນປະທານໃຫ້. {GC 313.1} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:260 |  | 224 | With profound and reverent interest the elders of Israel should have been studying the place, the time, the circumstances, of the greatest event in the world's history—the coming of the Son of God to accomplish the redemption of man. | | ພວກຜູ້ເຖົ້າແກ່ຂອງອິດສະຣາເອນເອົາໃຈໃສ່ ແລະ ສຶກສາຄົ້ນຄວ້າສະຖານທີ່, ເວລາ ແລະ ສະພາບການຂອງເຫດການທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນປະຫວັດສາດໂລກ ຄືການສະເດັດມາຂອງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອໄຖ່ມະນຸດໃຫ້ລອດຈົນສໍາເລັດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:261 |  | 225 | All the people should have been watching and waiting that they might be among the first to welcome the world's Redeemer. | | ຄົນທັງຫຼາຍຄວນໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງ ແລະ ລໍຖ້າເພື່ອຈະໄດ້ເປັນກຸ່ມຄົນທທຳອິດທີ່ຈະຕ້ອນຮັບພຣະຜູ້ໄຖ່ຂອງໂລກ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:262 |  | 226 | But, lo, at Bethlehem two weary travelers from the hills of Nazareth traverse the whole length of the narrow street to the eastern extremity of the town, vainly seeking a place of rest and shelter for the night. | | ແຕ່ຄິດເບິ່ງດູ, ຢູ່ເມືອງເບັດເລເຮັມເມື່ອໂຢເຊັບກັບນາງມາຣີ ຜູ້ເດີນທາງທີ່ອ່ອນເພຍຈາກເນີນພູນາຊາເຣັດໄດ້ເດີນທາງໄປຕາມຖະໜົນແຄບທັງໝົດຂອງເມືອງຈົນຮອດສຸດທາງດ້ານຕະເວັນອອກ, ເຂົາທັງສອງຫາບໍ່ໄດ້ບ່ອນພັກແຮມໃນກາງຄືນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:263 |  | 227 | No doors are open to receive them. | | ບໍ່ມີຜູ້ໃດເປີດປະຕູຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:264 |  | 228 | In a wretched hovel prepared for cattle, they at last find refuge, and there the Saviour of the world is born. {GC 313.2} | | ໃນທີ່ສຸດພວກເຂົາພົບທີ່ພັກໃນຕູບເພພັງທີ່ເປັນຄອກງົວ, ແລ້ວພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກຊົງຖືກຳເນີດຢູ່ທີ່ນັ້ນ. {GC 313.2} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:265 |  | 229 | Heavenly angels had seen the glory which the Son of God shared with the Father before the world was, and they had looked forward with intense interest to His appearing on earth as an event fraught with the greatest joy to all people. | | ພວກທູດສະຫວັນເຄີຍໄດ້ເຫັນຣັດສະໝີພາບເຊິ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຊົງມີຮ່ວມກັບພຣະບິດາກ່ອນໂລກນີ້ຈະຖືກສ້າງຂຶ້ນມາ; ພວກເພິ່ນຈຶ່ງລໍຄອຍການສະເດັດມາບັງເກີດເປັນມະນຸດຂອງພຣະອົງດ້ວຍຄວາມສົນໃຈຢ່າງແຮງກ້າ ວ່າເປັນເຫດການທີ່ໜ້າຍິນດີທີ່ສຸດສຳລັບມະນຸດທັງປວງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:266 |  | 230 | Angels were appointed to carry the glad tidings to those who were prepared to receive it and who would joyfully make it known to the inhabitants of the earth. | | ມີການມອບໝາຍໃຫ້ທູດສະຫວັນນຳຂ່າວອັນໜ້າຍິນດີນີ້ແກ່ຜູ້ທີ່ຕຽມພ້ອມຮັບເອົາ ຄືຜູ້ທີ່ຈະປະກາດຕໍ່ໃຫ້ຊາວໂລກຮູ້ດ້ວຍຄວາມໜ້າຊື່ນໃຈບານ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:267 |  | 231 | Christ had stooped to take upon Himself man's nature; He was to bear an infinite weight of woe as He should make His soul an offering for sin; yet angels desired that even in His humiliation the Son of the Highest might appear before men with a dignity and glory befitting His character. | | ພຣະຄຣິສຊົງຖ່ອມພຣະອົງລົງເພື່ອຮັບສະພາບຂອງມະນຸດ; ພຣະອົງຕ້ອງແບກຮັບເອົາຄວາມທຸກອັນບໍ່ມີຂອບເຂດໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງມອບຊີວິດເປັນເຄື່ອງບູຊາໄຖ່ບາບ; ສ່ວນພວກທູດສະຫວັນຢາກໃຫ້ພຣະຄຣິສຮັບກຽດໃຫ້ສົມກັບຖານະພຣະບຸດຂອງອົງຜູ້ສູງສຸດ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຕ້ອງທົນທຸກກໍຕາມ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:268 |  | 232 | Would the great men of earth assemble at Israel's capital to greet His coming? | | ພວກບຸກຄົນສຳຄັນຂອງໂລກຈະເຕົ້າໂຮມກັນຢູ່ນະຄອນຫຼວງຂອງອິດສະຣາເອນເພື່ອຕ້ອນຮັບພຣະອົງບໍ? | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:269 |  | 233 | Would legions of angels present Him to the expectant company? {GC 313.3} | | ພວກທູດສະຫວັນຈະໄດ້ມີໂອກາສແນະນຳພຣະຄຣິສແກ່ກຸ່ມຄົນໃຫຍ່ທີ່ລໍຖ້າບໍ? {GC 313.3} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:270 |  | 234 | An angel visits the earth to see who are prepared to welcome Jesus. | | ມີທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງມາຢາມເບິ່ງດູວ່າມີໃຜແດ່ທີ່ຕຽມພ້ອມທີ່ຈະຕ້ອນຮັບພຣະເຢຊູ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:271 |  | 235 | But he can discern no tokens of expectancy. | | ແຕ່ທູດອົງນັ້ນບໍ່ເຫັນວີ່ແວວວ່າມີຜູ້ໃດເຝົ້າລໍຖ້າການສະເດັດມາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:272 |  | 236 | He hears no voice of praise and triumph that the period of Messiah's coming is at hand. | | ບໍ່ໄດ້ຍິນສຽງສັນລະເສີນ ຫຼື ການຮ້ອງ(ໂຮ/ໂຫ່)ອວຍໄຊທີ່ການສະເດັດມາຂອງພຣະເມຊີອາໃກ້ຈະມາເຖິງແລ້ວ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:273 |  | 237 | The angel hovers for a time over the chosen city and the temple where the divine presence has been manifested for ages; but even here is the same indifference. | | ທູດສະຫວັນອົງນັ້ນບິນວົນວຽນຢູ່ເໜືອນະຄອນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກໄວ້ ແລະ ເໜືອພຣະວິຫານອັນເປັນບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຣັດສະໝີພາບແຫ່ງການສະຖິດຢູ່ຂອງພຣະອົງປາກົດຢູ່ເປັນເວລາຕໍ່ເນື່ອງກັນຫຼາຍຍຸກສະໄໝ, ແຕ່ທູດອົງນັ້ນເຫັນແຕ່ຄົນທີ່ບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ເຊັ່ນກັນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:274 |  | 238 | The priests, in their pomp and pride, are offering polluted sacrifices in the temple. | | ພວກປະໂລຫິດທີ່ຫຍິ່ງທະນົງຕົວ ກຳລັງເຮັດພິທີກຳຢ່າງອະລັງການ ແຕ່ເປັນການຖວາຍບູຊາທີ່ເປິະເປື້ອນມົນທິນບາບ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:275 |  | 239 | The Pharisees are with loud voices addressing the people or making boastful prayers at the corners of the streets. | | ພວກຟາຣີຊາຍກຳລັງສອນປະຊາຊົນດ້ວຍສຽງດັງ ຫຼື ບາງຄົນກຳລັງຢືນອະທິດຖານຢູ່ປາກຊອຍດ້ວຍຖ້າທາງທີ່ໂອ້ອວດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:276 |  | 240 | In the palaces of kings, in the assemblies of philosophers, in the schools of the rabbis, all are alike unmindful of the wondrous fact which has filled all heaven with joy and praise—that the Redeemer of men is about to appear upon the earth. {GC 314.1} | | ຢູ່ໃນພຣະລາຊະວັງຂອງກະສັດ, ໃນຫ້ອງປະຊຸມຂອງພວກນັກປັດສະຍາ ແລະ ຢູ່ໃນໂຮງຮຽນຂອງພວກຣາບີ, ຕ່າງຄົນຕ່າງບໍ່ໄດ້ຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຈິງອັນປະເສີດທີ່ເຮັດໃຫ້ສະຫວັນທັງໝົດມີຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ ແລະການສັນລະເສີນວ່າ ພຣະຜູ້ໄຖ່ມະນຸດກໍາລັງຈະສະເດັດມາເຖິງແຜ່ນດິນໂລກໃຫ້ມະນຸດໄດ້ເຫັນ. {GC 314.1} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:277 |  | 241 | There is no evidence that Christ is expected, and no preparation for the Prince of life. | | ບໍ່ມີຫຼັກຖານແຕ່ຢ່າງໃດເລີຍວ່າມີຄົນຄອດຫວັງເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິສ, ບໍ່ມີການຕຽມພ້ອມສໍາລັບອົງເຈົ້າຊີວິດສະເດັດມາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:278 |  | 242 | In amazement the celestial messenger is about to return to heaven with the shameful tidings, when he discovers a group of shepherds who are watching their flocks by night, and, as they gaze into the starry heavens, are contemplating the prophecy of a Messiah to come to earth, and longing for the advent of the world's Redeemer. | | ທູດສະຫວັນອົງນັ້ນປະຫຼາດໃຈ ແລະ ກຳລັງຈະກັບໄປສູ່ສະຫວັນດ້ວຍຂ່າວອັນໜ້າອັບອ່າຍນັ້ນ ແຕ່ກໍພົບເຫັນຄົນລ້ຽງແກະກຸ່ມໜຶ່ງທີ່ກໍາລັງເຝົ້າເບິ່ງຝູງແກະຂອງຕົນໃນເວລາກາງຄືນ, ໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເງີຍໜ້າເບິ່ງດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ, ພວກເຂົາໄຕ່ຕອງເຖິງຄຳພະຍາກອນເລື່ອງການສະເດັດມາຂອງພຣະເມຊີອາ ດ້ວຍຄວາມປາຖະໜາຢາກໃຫ້ພຣະຜູ້ໄຖ່ຂອງໂລກສະເດັດມາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:279 |  | 243 | Here is a company that is prepared to receive the heavenly message. | | ນີ້ແມ່ນກຸ່ມຄົນທີ່ຕຽມພ້ອມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຟັງຂ່າວສານຈາກສະຫວັນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:280 |  | 244 | And suddenly the angel of the Lord appears, declaring the good tidings of great joy. | | ແລ້ວໃນທັນໃດນັ້ນທູດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກໍປາກົດຂຶ້ນ ແລະ ປະກາດຂ່າວດີເລື່ອງໜ້າຊົມຊື່ນຍິນດີ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:281 |  | 245 | Celestial glory floods all the plain, an innumerable company of angels is revealed, and as if the joy were too great for one messenger to bring from heaven, a multitude of voices break forth in the anthem which all the nations of the saved shall one day sing: | | ສະຫງ່າຣາສີແຫ່ງສະຫວັນສ່ອງມາຍັງທົ່ງພຽງແຫ່ງນັ້ນ, ມີທູດສະຫວັນໝູ່ໃຫຍ່ຈົນນັບບໍ່ຖ້ວນປາກົດຂຶ້ນ ເໝືອນກັບວ່າຂ່າວອັນໜ້າຍິນດີດັ່ງກ່າວປະເສີດເກີນກວ່າທີ່ຈະໃຫ້ທູດສະຫວັນພຽງອົງດຽວປະກາດ, ທູດສະຫວັນໝູ່ໃຫຍ່ນັ້ນຈຶ່ງຮ່ວມກັນຮ້ອງເພງ ອັນເປັນເພງທີ່ມະນຸດທຸກຊາດເຊິ່ງໄດ້ຮັບຄວາມລອດຈະໄດ້ຮ້ອງກັນໃນທີ່ສຸດວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:282:0 |  | 246 | “Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.” Luke 2:14. {GC 314.2} | | “ພຣະຣັດສະໝີ ຈົ່ງມີແກ່ພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນທີ່ສູງສຸດ ແລະ ທີ່ແຜ່ນດິນໂລກຈົ່ງມີສັນຕິສຸກແກ່ມະນຸດທັງປວງ.” (ລູກາ 2:14). {GC 314.2} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:284 |  | 247 | Oh, what a lesson is this wonderful story of Bethlehem! | | ໂອ້, ເລື່ອງອັນປະເສີດຈາກເມືອງເບັດເລເຮັມມີບົດຮຽນທີ່ສຳຄັນແທ້(ໃດ)! | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:285 |  | 248 | How it rebukes our unbelief, our pride and self-sufficiency. | | ມັນ(ຕິຕຽນ//)ຄວາມບໍ່ເຊື່ອຖື, ຄວາມທະນົງຕົວ ແລະ ຄວາມເພິ່ງພາໃນຕົນເອງຂອງພວກເຮົາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:286 |  | 249 | How it warns us to beware, lest by our criminal indifference we also fail to discern the signs of the times, and therefore know not the day of our visitation. {GC 315.1} | | ມັນເຕືອນເຮົາໃຫ້ລະວັງ, ຢ້ານວ່າໂດຍຄວາມບໍ່ໃສ່ໃຈຂອງເຮົາເຊິ່ງເປັນຄວາມຜິດອັນຮ້າຍແຮງ ພວກເຮົາຈະບໍ່ສັງເກດໝາຍສຳຄັນຕ່າງໆ ທີ່ບົງບອກເຖິງຍຸກສະໄໝ ເຊິ່ງຈະເປັນເຫດໃຫ້ພວກເຮົາບໍ່ຮູ້ວັນເວລາທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດກັບມາ. {GC 315.1} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:287 |  | 250 | It was not alone upon the hills of Judea, not among the lowly shepherds only, that angels found the watchers for Messiah's coming. | | ແຕ່ພວກຜູ້ລ້ຽງແກະເທິງເນີນພູຂອງແຂວງຢູດາ,ບໍ່ແມ່ນກຸ່ມດຽວທີ່ພວກທູດສະຫວັນພົບວ່າກຳລັງເຝົ້າລໍຖ້າການສະເດັດມາຂອງພຣະເມຊີອາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:288 |  | 251 | In the land of the heathen also were those that looked for Him; they were wise men, rich and noble, the philosophers of the East. | | ໃນຕ່າງປະເທດມີຄົນທີ່ກຳລັງລໍຖ້າພຣະອົງ ຄືກຸ່ມນັກປັດສະຍາຈາກທຸດຕາເວັນອອກຜູ້ຮັ່ງມີ ແລະ ສະຫວ່າຜ່າເຜີຍ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:289 |  | 252 | Students of nature, the Magi had seen God in His handiwork. | | ໂຫຣາຈານເຫຼົ່ານີ້ເປັນພວກທີ່ສຶກສາຄົ້ນຄວ້າທໍາມະຊາດ ແລະ ໄດ້ເຫັນສີພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:290:0 |  | 253 | From the Hebrew Scriptures they had learned of the Star to arise out of Jacob, and with eager desire they awaited His coming, who should be not only the “Consolation of Israel,” but a “Light to lighten the Gentiles,” and “for salvation unto the ends of the earth.” Luke 2:25, 32; Acts 13:47. | | ຈາກພຣະຄໍາພີພາສາເຮັບເຣີພວກເຂົາໄດ້ຮຽນຮູ້ເຖິງດາວທີ່ຈະອອກມາຈາກຢາໂຄບ, ສະນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງເຝົ້າລໍຖ້າການສະເດັດມາຂອງພຣະອົງ ເພາະພຣະອົງຈະບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນ “ຜູ້ທີ່ມາໂຜດຊ່ວຍຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນ” ເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຍັງຊົງເປັນ “ແສງສະຫວ່າງສ່ອງແຈ້ງເປີດເຜີຍພຣະປະສົງແກ່ບັນດາປະຊາຊາດ” ແລະ “ເປັນເຫດໃຫ້ໂລກທັງໝົດໄດ້ພົ້ນ.” (ລູກາ 2:25, 32; ກິດຈະການ 13:47). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:292 |  | 254 | They were seekers for light, and light from the throne of God illumined the path for their feet. | | ພວກເຂົາເປັນຜູ້ສະແຫວງຫາຄວາມສະຫວ່າງ, ແລ້ວແສງສະຫວ່າງຈາກບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ສ່ອງມາຍັງທາງເດີນຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:293 |  | 255 | While the priests and rabbis of Jerusalem, the appointed guardians and expounders of the truth, were shrouded in darkness, the Heaven-sent star guided these Gentile strangers to the birthplace of the newborn King. {GC 315.2} | | ່ພວກປະໂຣຫິດ ແລະ ພວກຣາບີໃນເຢຣູຊາເລັມໄດ້ຮັບມອບໝາຍໃຫ້ຮັກສາ ແລະ ອະທິບາຍຫຼັກຄວາມຈິງ ແຕ່ໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຖືກຄວາມມືດຄອບງຳ ມີດວງດາວຈາກສະຫວັນນຳພາກຸ່ມຄົນຕ່າງຊາດດັ່ງກ່າວໄປເຖິງສະຖານທີ່ເຊິ່ງພຣະລາຊານ້ອຍຊົງບັງເກີດ. {GC 315.2} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:294:0 |  | 256 | It is “unto them that look for Him” that Christ is to “appear the second time without sin unto salvation.” Hebrews 9:28. | | ພຣະຄຣິສຈະສະເດັດ “ຈະມາປາກົດເທື່ອທີສອງໂດຍບໍ່ກ່ຽວກັບຄວາມບາບ ແຕ່ເພື່ອໂຜດຊ່ວຍເອົາບັນດາຜູ້ທີ່ລໍຄອຍພຣະອົງດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນໃຫ້ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ.” (ເຮັບເຣີ 9:28). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:296 |  | 257 | Like the tidings of the Saviour's birth, the message of the second advent was not committed to the religious leaders of the people. | | ເຊັ່ນດຽວກັບຂ່າວການກໍາເນີດຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ, ຂ່າວເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງກໍບໍ່ໄດ້ຖືກມອບໝາຍໃຫ້ພວກຜູ້ນຳສາສະໜາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:297 |  | 258 | They had failed to preserve their connection with God, and had refused light from heaven; therefore they were not of the number described by the apostle Paul: | | ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັກສາຄວາມສໍາພັນຂອງຕົນກັບພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ປະຕິເສດແສງສະຫວ່າງຈາກສະຫວັນ; ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງບໍ່ໄດຢູ່ໃນຈໍານວນຄົນທີ່ອັກຄະສາວົກໂປໂລກ່າວເຖິງນັ້ນວ່າ: | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:298 |  | 259 | “But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief. | | “ແຕ່ພີ່ນ້ອງທັງຫຼາຍເອີຍ ພວກເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄວາມມືດແລ້ວ ແລະ ວິນນິ້ນຄົງຈະບໍ່ມາຫຼອນໃສ່ພວກເຈົ້າດັ່ງຂະໂມຍມາ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:299:0 |  | 260 | Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.” 1 Thessalonians 5:4, 5. {GC 315.3} | | ເພາະວ່າ ພວກເຈົ້າທຸກຄົນເປັນລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ ເປັນລູກຂອງກາງເວັນ ພວກເຮົາບໍ່ເປັນຝ່າຍກາງຄືນ ຫຼືຝ່າຍຄວາມມືດ.” (1ເທສະໂລນິກ 5:4, 5). {GC 315.3} |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:301 |  | 261 | The watchmen upon the walls of Zion should have been the first to catch the tidings of the Saviour's advent, the first to lift their voices to proclaim Him near, the first to warn the people to prepare for His coming. | | ພວກເຝົ້າຍາມເທິງກໍາແພງເມືອງຊີໂອນຄວນເປັນກຸ່ມຄົນທໍາອິດທີ່ຮັບເອົາຂ່າວເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ ແລະ ຄວນເປັນກຸ່ມຄົນທຳອິດທີ່ປ່າວປະກາດໃຫ້ວັນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດກັບມານັ້ນໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ ຄວນເປັນກຸ່ມຄົນທຳອິດທີ່ເຕືອນປະຊາຊົນໃຫ້ຕຽມພ້ອມເພື່ອຕ້ອນຮັບສະເດັດ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:302 |  | 262 | But they were at ease, dreaming of peace and safety, while the people were asleep in their sins. | | ແຕ່ພວກເຂົາຢູ່ຢ່າງສະດວກສະບາຍ ແລະ ເຝົ້າຝັນເຖິງການຢູ່ເຢັນເປັນສຸກ ໃນຂະນະທີ່ປະຊາຊົນຫຼັບໄຫຼຢູ່ໃນຄວາມບາບ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:303 |  | 263 | Jesus saw His church, like the barren fig tree, covered with pretentious leaves, yet destitute of precious fruit. | | ພຣະເຢຊູຊົງເຫັນສະພາບຂອງຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະອົງ, ເໝືອນກັບຕົ້ນໝາກເດື່ອທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍໃບໄມແຕ່ບໍ່ມີໝາກຜົນ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:304 |  | 264 | There was a boastful observance of the forms of religion, while the spirit of true humility, penitence, and faith—which alone could render the service acceptable to God—was lacking. | | ມີການປະຕິບັດຕາມພິທີທາງສາສະໜາຢ່າງອວດອົງ, ແຕ່ຂາດສິ່ງດຽວທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ພິທີເຫຼົ່ານັ້ນເປັນທີ່ຍອມຮັບຂອງພຣະເຈົ້າ ຄືຄວາມນອບນ້ອມຖ່ອມຕົນ ແລະ ຄວາມເຊື່ອ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:305 |  | 265 | Instead of the graces of the Spirit there were manifested pride, formalism, vainglory, selfishness, oppression. | | ແທນທີ່ຈະມີຜົນແຫ່ງພຣະວິນຍານພວກເຂົາກັບມີຄວາມຫຍິ່ງທະນົງຕົວ, ການຖືຕາມພິທີກຳ, ການຫຼົງຕົວເອງ, ຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ ແລະ ການບີບບັງຄັບ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:306 |  | 266 | A backsliding church closed their eyes to the signs of the times. | | ຄຣິສຕະຈັກທີ່ຫົງໄປຈາກຄວາມເຊື່ອໄດ້ຫຼັບຫູຫຼັບຕາຕໍ່ໝາຍສຳຄັນຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງຍຸກສະໄໝ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:307 |  | 267 | God did not forsake them, or suffer His faithfulness to fail; but they departed from Him, and separated themselves from His love. | | ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ປະຖິ້ມພວກເຂົາ, ຄວາມສັດຊື່ຂອງພຣະອົງບໍ່ໄດ້ລົ້ມເຫຼວ, ແຕ່ພວກເຂົາໄດ້ໜີຈາກພຣະອົງ, ແລະແຍກຕົວເອງອອກຈາກຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:308 |  | 268 | As they refused to comply with the conditions, His promises were not fulfilled to them. {GC 315.4} | | ເມື່ອພວກເຂົາບໍ່ຍອມປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂ, ພຣະສັນຍາຕ່າງໆ ຂອງພຣະອົງກໍບໍ່ໄດ້ສໍາເລັດໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ. {GC 315.4} | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:309 |  | 269 | Such is the sure result of neglect to appreciate and improve the light and privileges which God bestows. | | ນັ້ນຄືຜົນທີ່ແນ່ນອນຂອງການບໍ່ຍອມເຫັນຄຸນຄ່າຂອງແສງສະຫວ່າງ ແລະ ການບໍ່ໃຊ້ປະໂຫຍດພຣະພອນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງມອບໃຫ້. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:310 |  | 270 | Unless the church will follow on in His opening providence, accepting every ray of light, performing every duty which may be revealed, religion will inevitably degenerate into the observance of forms, and the spirit of vital godliness will disappear. | | ຖ້າຄຣິສຕະຈັກບໍ່ດຳເນີນຕາມການຊົງນຳຂອງພຣະອົງ ແລະ ຮັບເອົາແສງສະຫວ່າງທັງໝົດ ທັງເຮັດຕາມໜ້າທີ່ທຸກຢ່າງທີ່ພຣະອົງຊົງເປີດເຜຍໃຫ້ນັ້ນ, ການນັບຖືສາສະໜາກໍຈະເສື່ອມລົງຈົນເຫຼືອແຕ່ການເຮັດຕາມພິທີກຳ ແລະຈິດວິນຍານທີ່ຕິດສະໜິດກັບພຣະເຈົ້າກໍຈະ(ໝົດ/ສູນຫາຍ)ໄປ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:311 |  | 271 | This truth has been repeatedly illustrated in the history of the church. | | ຄວາມຈິງນີ້ປາກົດໃຫ້ເຫັນຊ້ໍາແລ້ວຊ້ໍາອີກໃນປະຫວັດສາດຂອງຄຣິສຕະຈັກ. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:312 |  | 272 | God requires of His people works of faith and obedience corresponding to the blessings and privileges bestowed. | | ພຣະເຈົ້າຊົງຮຽກຮ້ອງໃຫ້ໄພ່ພົ້ນຂອງພຣະອົງສະແດງເຖິງຄວາມເຊື່ອດ້ວຍການກະທຳ ແລະ ການປະຕິບັດຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງ ໃຫ້ສອດຄ້ອງກັບບັນດາພຣະພອນ ແລະ ສິດທິພິເສດທັງຫຼາຍທີ່ຊົງມອບໃຫ້. | MT |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:313:0 |  | 273 | Obedience requires a sacrifice and involves a cross; and this is why so many of the professed followers of Christ refused to receive the light from heaven, and, like the Jews of old, knew not the time of their visitation. Luke 19:44. | | ການເຊື່ອຟັງ(ຕ້ອງ)ອາໄສການເສຍສະຫຼະ ແລະ ການຮັບເອົາໄມ້ກາງແຂນແບກໄວ້; ເພາະເຫດນີ້ຫຼາຍຄົນທີ່ອ້າງຕົນເປັນສາວົກຂອງພຣະຄຣິສຈຶ່ງປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບແສງສະຫວ່າງຈາກສະຫວັນ ແລະ ເໝືອນກັບຄົນຢິວໃນສະໄໝບູຮານ ເຂົາທັງຫຼາຍບໍ່ຮູ້ເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າສະເດັດມາຢ້ຽມຢາມພວກເຂົາ. (ລູກາ 19:44). |  |  |
| niNS6bDL2w1Da0aB1\_dc6:315:0 |  | 274 | Because of their pride and unbelief the Lord passed them by and revealed His truth to those who, like the shepherds of Bethlehem and the Eastern Magi, had given heed to all the light they had received. {GC 316.1} | | ເນື່ອງຈາກຄວາມທະນົງຕົວ ແລະ ຄວາມບໍ່ເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈຶ່ງຜ່ານພວກເຂົາໄປ ແລະ ໄດ້ເປີດເຜີຍຄວາມຈິງຂອງພຣະອົງຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີລັກສະນະເໝືອນຜູ້ລ້ຽງແກະແຫ່ງເມືອງເບັດເລເຮັມ ແລະ ພວກເໂຫຣາຈານຈາກທິດຕະເວັນອອກ ທີ່ເອົາໃຈໃສ່ ແລະ ດຳເນີນຕາມແສງສະຫວ່າງທັງໝົດທີ່ມີຢູ່. |  |  |